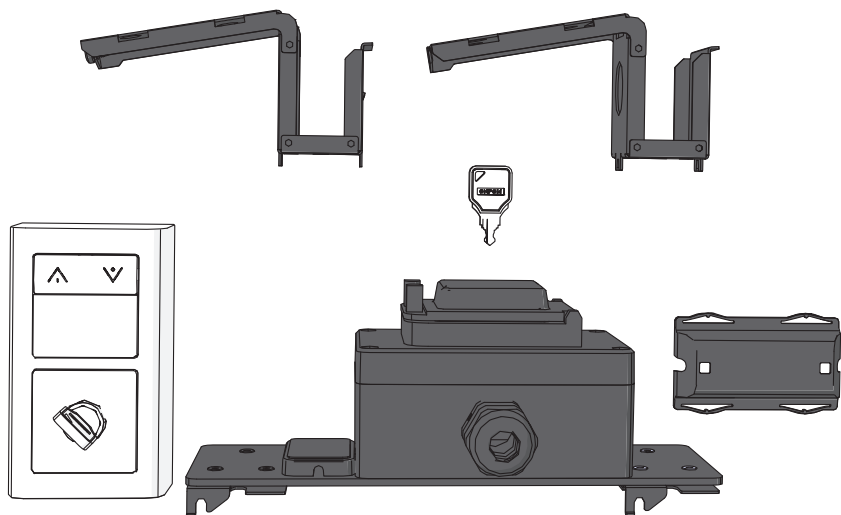


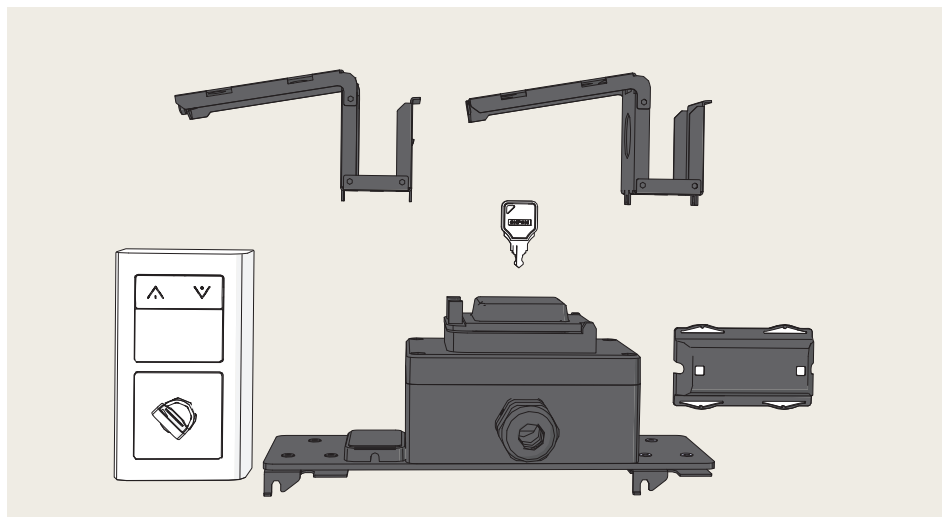
# KFS 302

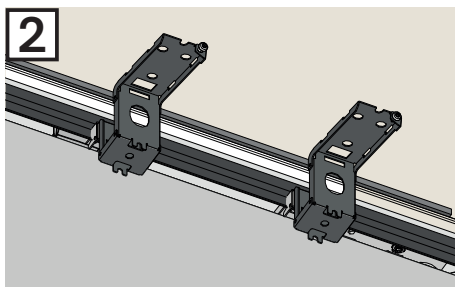
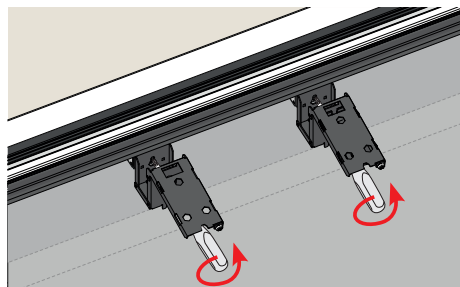
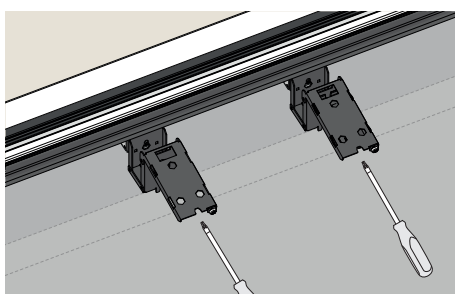
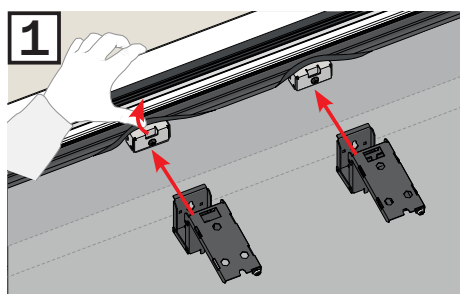
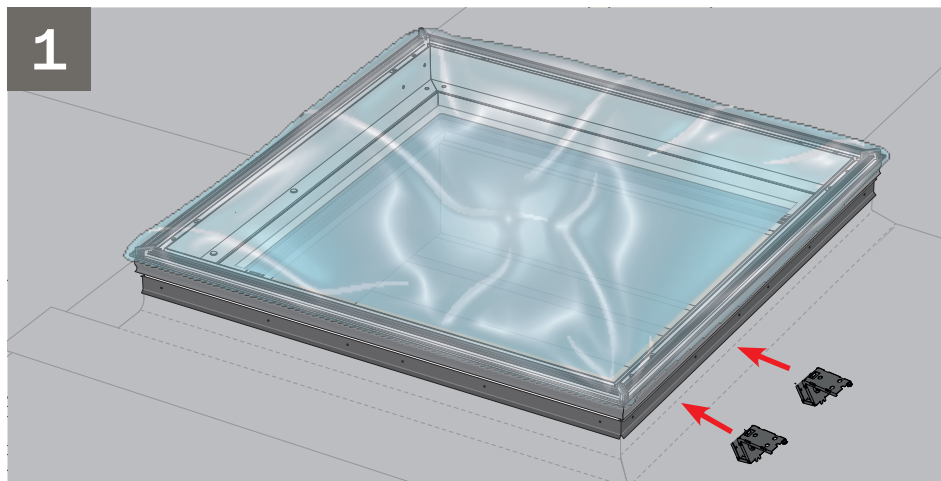
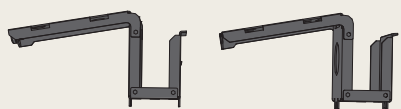


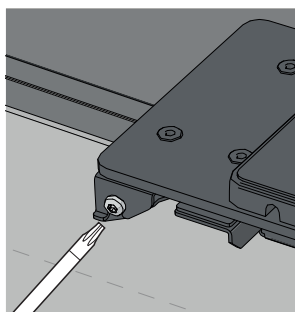
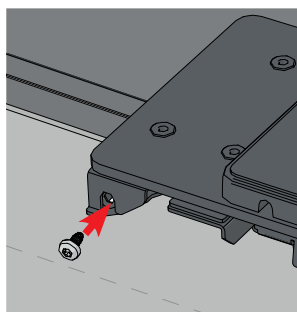
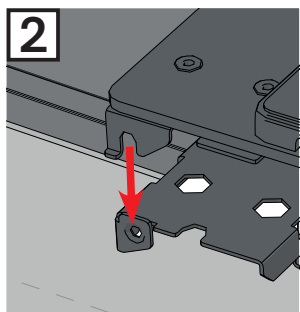
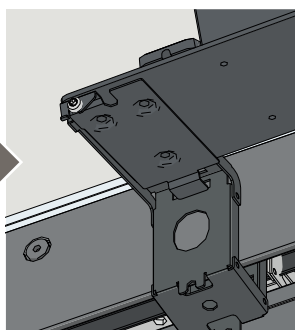
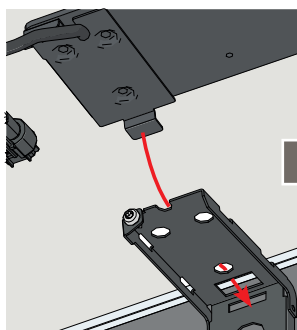
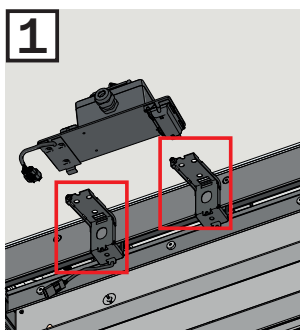
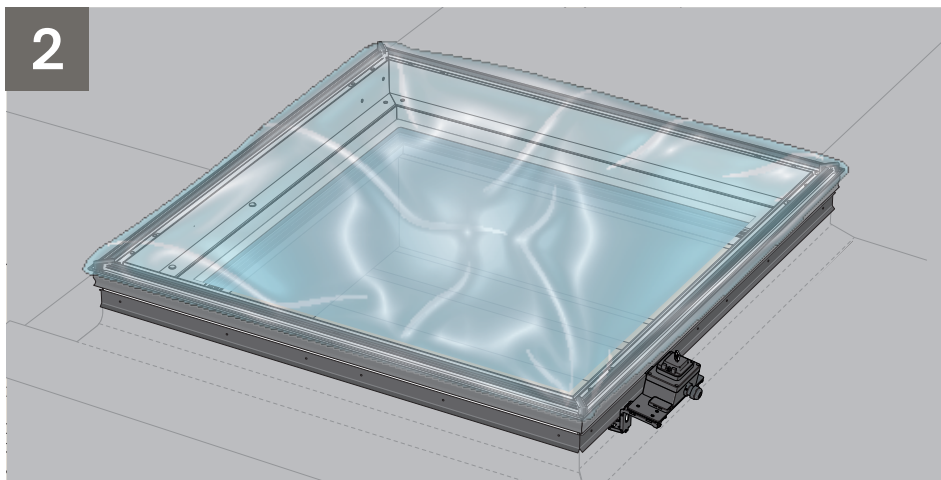
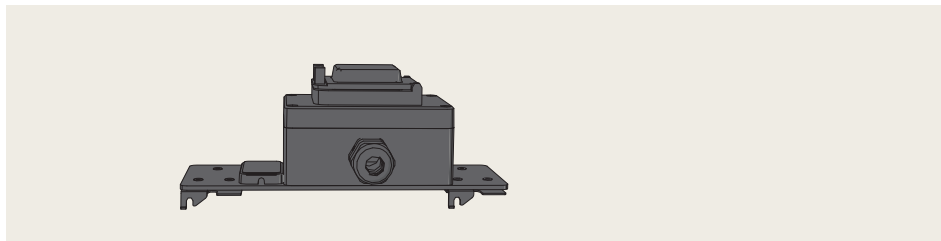
**VELUX®**

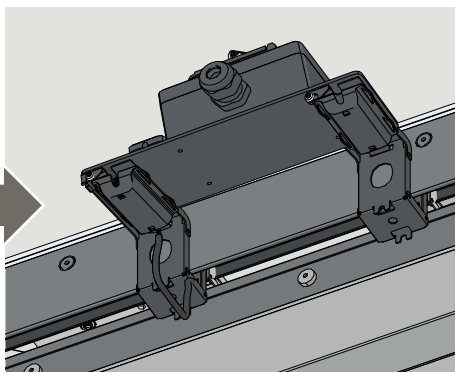
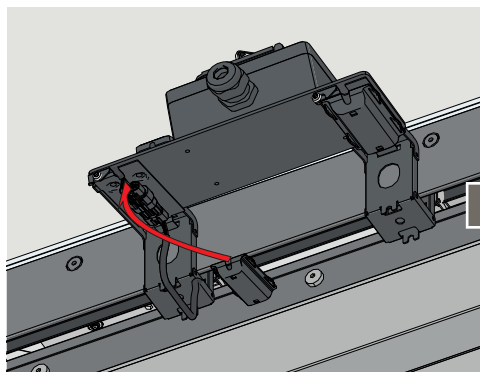
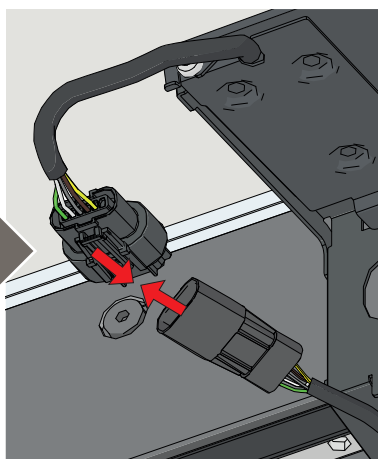
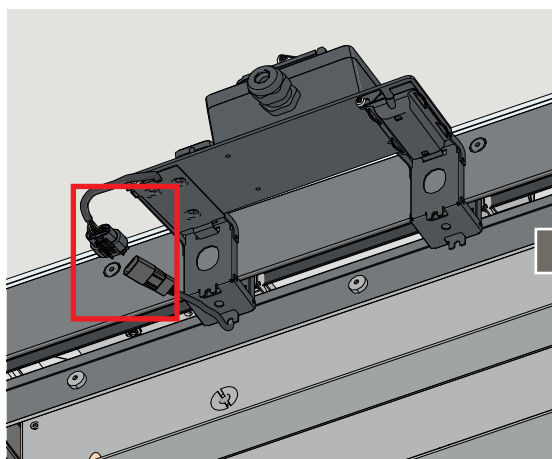
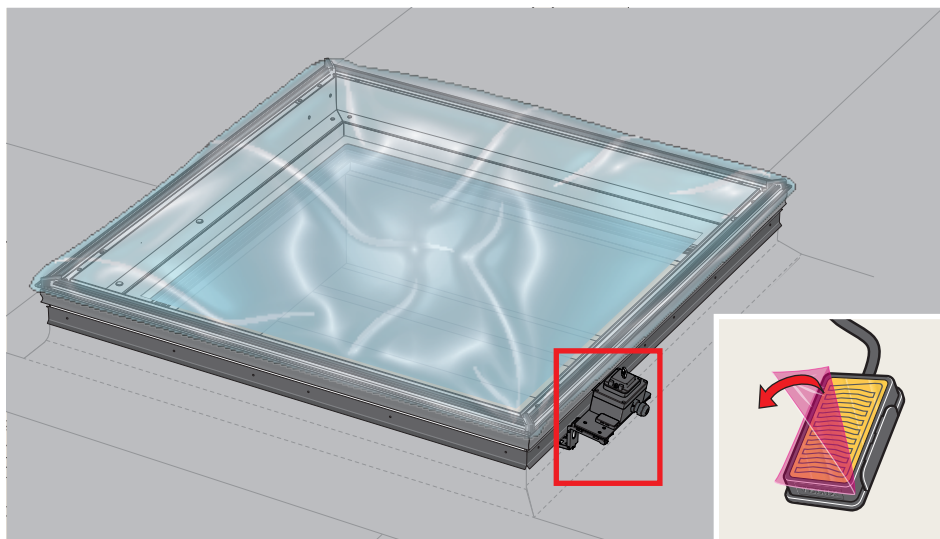


455436-2025-09

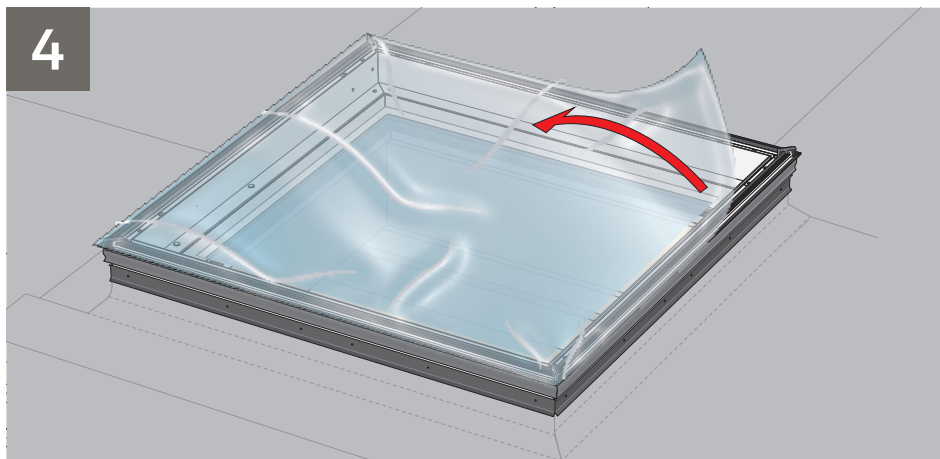




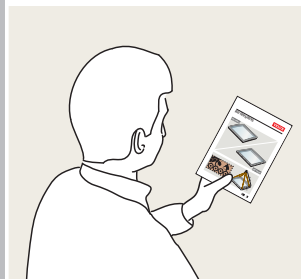
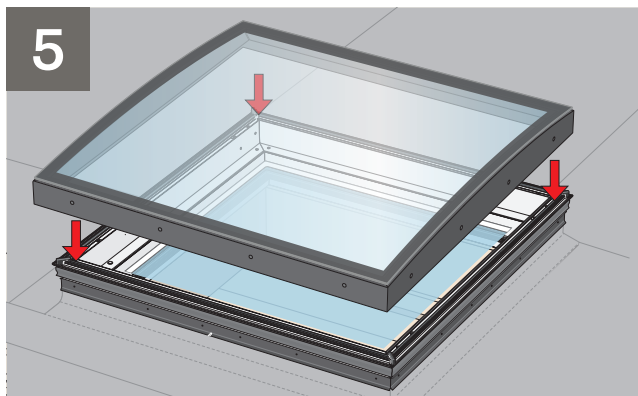




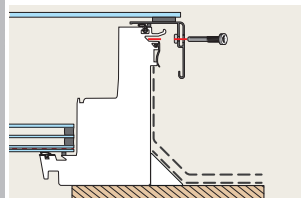
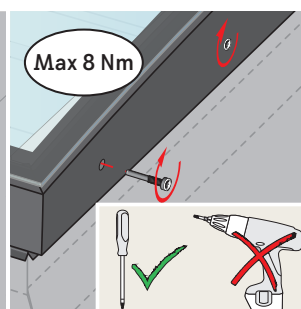
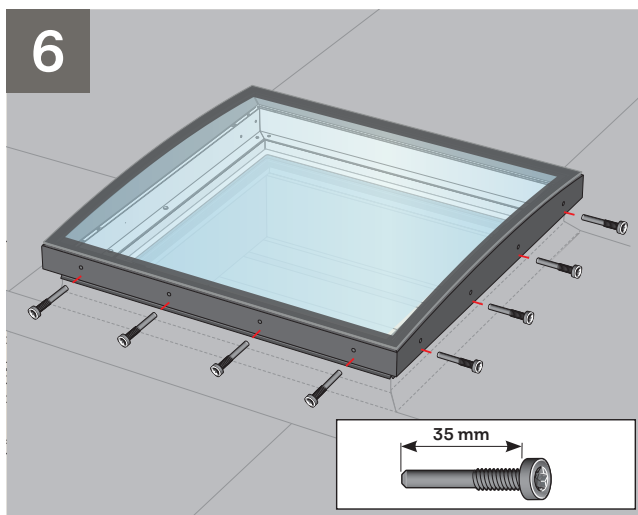
4

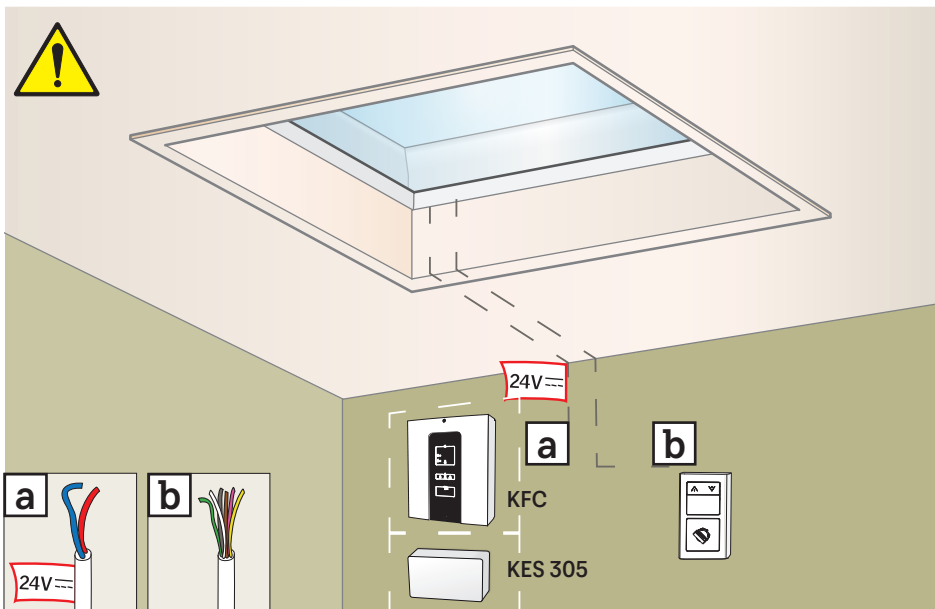


5



6





|                         | X m      |                         | X m       |
|-------------------------|----------|-------------------------|-----------|
| 2 x 1.5 mm <sup>2</sup> | Max 24 m | 6 x 0.5 mm <sup>2</sup> | Max 105 m |
| 2 x 2.5 mm <sup>2</sup> | Max 48 m |                         |           |
| 4 x 1.5 mm <sup>2</sup> | Max 40 m |                         |           |
| 2 x 4.0 mm <sup>2</sup> | Max 80 m |                         |           |
| 4 x 2.5 mm <sup>2</sup> | Max 64 m |                         |           |
| 2 x 6.0 mm <sup>2</sup> | Max 96 m |                         |           |

#### ENGLISH:

**A.** To proceed with the installation, follow installation instructions for control unit KES 305 EU. Extend cables to control unit KES 305 EU using appropriate cables.

**B.** To proceed with the installation, follow installation instructions for safety and ventilation switch kit for CXU, KFS 302 EU. Extend cables to the indoor switch from the safety and ventilation switch kit for CXU, KFS 302 EU, using appropriate cables.

#### IMPORTANT INFORMATION

The window operators are 24V products and must not be connected to the mains supply (230V) as this will damage the motors.

#### DEUTSCH:

**A.** Um mit dem Einbau fortzufahren, befolgen Sie die Einbauanleitung für eine der Steuereinheiten:

- für den Ausstiegszweck: nur KES 305 EU
- für Rauchabzug- und Ausstiegszweck: KFC 305 EU oder KFC 310 EU.

Verlängern Sie die Kabel zur Steuereinheit KES 305 EU mit entsprechenden Kabeln. Verlängern Sie die Kabel zur Steuereinheit KFC 305 oder KFC 310 mit geeigneten feuerhemmenden Kabeln.

**B.** Um mit dem Einbau fortzufahren, befolgen Sie die Einbauanleitung für das Sicherheits- und Lüftungstaster-Set für CXU, KFS 302 EU. Verlängern Sie die Kabel zum Innenschalter vom Sicherheits- und Lüftungstaster-Set für CXU, KFS 302 EU, mit geeigneten Kabeln.

### WICHTIGE INFORMATIONEN

Die Fensterantriebe sind 24-V-Produkte und dürfen nicht an die Netzspannung (230 V) angeschlossen werden, da sonst die Motoren beschädigt werden.

Beim Anschluss an die Steuereinheiten KFC 305 oder KFC 310 müssen die Kabel hinter der Wandoberfläche verdeckt werden.

### FRANÇAIS :

**A.** Pour procéder à l'installation, suivez la notice d'installation de l'unité de contrôle KES 305 EU (ou commande du marché 24Vcc 5A).

Prolongez les câbles jusqu'à l'unité de contrôle KES 305 EU (ou l'unité du marché) à l'aide des câbles appropriés.

**B.** Pour procéder à l'installation, suivez la notice d'installation du kit d'interrupteurs de sécurité et de ventilation pour CXU, KFS 302 EU. Prolongez les câbles jusqu'à l'interrupteur intérieur du kit d'interrupteurs de sécurité et de ventilation pour CXU, KFS 302 EU, en utilisant des câbles appropriés.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

Les moteurs pour fenêtre sont des produits 24 V et ne doivent pas être connectés à l'alimentation secteur (230 V) car cela endommagerait les moteurs.

### DANSK:

**A.** Vedrørende monteringen skal du følge monteringsvejledningen til styreenhed KES 305 EU. Forlæng kablerne til styreenhed KES 305 EU med passende kabler.

**B.** Vedrørende monteringen skal du følge monteringsvejledningen til sikkerheds- og ventilationskontaktsættet til CXU, KFS 302 EU. Forlæng kablerne til indendørskontakten fra sikkerheds- og ventilationskontaktsættet til CXU, KFS 302 EU, ved hjælp af passende kabler.

### VIGTIG INFORMATION

Vinduesåbnerne er produkter med 24 V og må ikke tilsluttes netspændingen (230 V), idet dette vil beskadige motorerne.

### NEDERLANDS:

**A.** Om met de installatie te beginnen, volgt u de installatie-instructies voor de bedieningscentrale KES 305 EU. Verleng de kabels naar de bedieningscentrale KES 305 EU met behulp van de juiste kabels.

**B.** Om met de installatie te beginnen, volgt u de installatie-instructies voor de veiligheids- en ventilatieschakelaarkit voor CXU, KFS 302 EU. Verleng de kabels vanaf de veiligheids- en ventilatieschakelaarkit voor CXU, KFS 302 EU naar de binnenschakelaar, met behulp van de juiste kabels.

### BELANGRIJKE INFORMATIE

De dakraamopeners zijn 24V-producten en mogen niet op de netvoeding (230V) worden aangesloten, omdat dit de motoren kan beschadigen.

### ITALIANO:

**A.** Per procedere con l'installazione, seguire le istruzioni di montaggio dell'unità di alimentazione KES 305 EU. Prolungare i cavi fino all'unità di alimentazione KES 305 EU utilizzando cavi appropriati.

**B.** Per procedere con l'installazione, seguire le istruzioni di montaggio del kit di sicurezza e ventilazione per CXU, KFS 302 EU. Estendere i cavi all'interruttore interno dal kit sicurezza e ventilazione a muro per CXU, KFS 302 EU, utilizzando cavi appropriati.

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

I motori a catena sono alimentati a 24 V e non devono essere collegati alla rete elettrica (230 V) per non essere danneggiati.

### ESPAÑOL:

**A.** Para continuar con la instalación, siga las instrucciones de instalación de la unidad de control KES 305 EU. Extienda los cables a la unidad de control KES 305 EU utilizando los cables adecuados.

**B.** Para continuar con la instalación, siga las instrucciones de instalación del kit del interruptor de seguridad y ventilación para CXU, KFS 302 EU. Extienda los cables hasta el pulsador interior desde el kit del interruptor de seguridad y ventilación para CXU, KFS 302 EU, utilizando los cables adecuados.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Los motores eléctricos son productos de 24 V y no deben conectarse al suministro de red (230 V), ya que esto dañaría los motores.

### BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:

**A.** Za nastavak ugradnje slijedite uputstva za ugradnju kontrolne jedinice KES 305 EU. Koristite odgovarajuće kablove za produženje kablova do kontrolne jedinice KES 305 EU.

**B.** Za nastavak ugradnje slijedite uputstva za ugradnju kompleta zidnog prekidača za ventilaciju i sigurnost za CXU, KFS 302 EU. Produžite kablove do unutrašnjeg prekidača iz kompleta zidnog prekidača za ventilaciju i sigurnost za CXU, KFS 302 EU pomoću odgovarajućih kablova.

### VAŽNE INFORMACIJE

Jedinice za napajanje su proizvodi od 24 V i ne smiju se spajati na dovod struje (230 V) jer će to oštetiti motore.

### БЪЛГАРСКИ:

**A.** За изпълнение на монтажа следвайте инструкциите за монтаж за контролния блок KES 305 EU. Удължете кабелите към контролния блок KES 305 EU чрез подходящи кабели.

**B.** За да продължите с монтажа, следвайте инструкциите за монтаж за комплекта на ключа за вентилация и безопасност за CXU, KFS 302 EU. Удължете кабелите към вътрешния превключвател от комплекта на ключа за вентилация и безопасност за CXU, KFS 302 EU чрез подходящи кабели.

### ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Моторите за прозорци са продукти, работещи на 24 V, и не трябва да се свързват към електрическото захранване (230 V), тъй като това ще ги повреди.

### ČESKY:

**A.** Při instalaci postupujte podle montážního návodu ovládací jednotky KES 305 EU. Prodlužte kabely k ovládací jednotce KES 305 EU pomocí vhodných kabelů.

**B.** Při instalaci postupujte podle montážního návodu bezpečnostních spínačů a spínačů větrání pro CXU, KFS 302 EU. Prodlužte kabely k vnitřnímu spínači ze sady bezpečnostních spínačů a spínačů větrání pro CXU, KFS 302 EU pomocí vhodných kabelů.

### DŮLEŽITÉ INFORMACE

Jednotky ovládání okna jsou 24V produkty a nesmí být připojeny přímo k napájení ze sítě (230 V), protože by mohlo dojít k poškození motorů.

### EESTI:

**A.** Paigaldamisel järgige juhtimisseadise KES 305 EU paigaldusjuhendeid. Pikendage juhtimisseadise KES 305 EU kaableid sobivate kaablite abil.

**B.** Paigaldamisel järgige CXU, KFS 302 EU ohutus- ja tuulutuslülitikomplekti paigaldusjuhendeid. Pikendage CXU, KFS 302 EU ohutus- ja tuulutuslülitikomplekti kaableid sobivaid kaableid kasutades kuni siselülitini.

### TÄHTIS TEAVE

Aknamootorid on 24-voldisel pingel töötavad tooted ja neid ei tohi ühendada vooluvõrku (230 V), kuna see kahjustab mootoreid.

### HRVATSKI:

**A.** Za nastavak ugradnje slijedite upute za ugradnju upravljačke jedinice KES 305 EU. Koristite odgovarajuće kabele za produljenje kabela do upravljačke jedinice KES 305 EU.

**B.** Slijedite upute za ugradnju za CXU, KFS 302 EU prekidač za sigurnost i ventilaciju za nastavak ugradnje. Produžite kabele do unutarnjeg prekidača iz kompleta prekidača za sigurnost i ventilaciju za CXU, KFS 302 EU s odgovarajućim kabelima.

### VAŽNE INFORMACIJE

Elektromotori su proizvodi od 24 V i ne smiju se spajati na dovod struje (230 V) jer će to oštetiti motore.

### LATVISKI:

**A.** Lai turpinātu iebūvēšanu, ievērojiet vadības bloka KES 305 EU uzstādīšanas instrukcijas. Pagariniet kabelus līdz vadības ierīcei KES 305 EU, izmantojot atbilstošus kabelus.

**B.** Lai turpinātu iebūvēšanu, ievērojiet CXU, KFS 302 EU drošības un ventilācijas slēdžu komplekta uzstādīšanas instrukcijas. Pagariniet kabelus līdz iekštelpu slēdzim un drošības un ventilācijas slēdžu komplekta CXU, KFS 302 EU, izmantojot atbilstošus kabelus.

### SVARĪGA INFORMĀCIJA

Logu piedziņas ir 24 V izstrādājumi, un tos nedrīkst pieslēgt elektrotīklam (230 V), jo tas sabojās motorus.

### LIETUVIŲ:

**A.** Montuodami vadovaukitės valdymo pulto KES 305 EU montavimo instrukcijomis. Naudodami tinkamo ilgio kabelius prijunkite valdymo pultą KES 305 EU.

**B.** Montuodami vadovaukitės CXU skirto saugos ir ventiliacijos jungiklių komplekto KFS 302 EU montavimo instrukcijomis. Naudodami tinkamo ilgio kabelius, CXU skirtą saugos ir ventiliacijos jungiklių komplektą KFS 302 EU prijunkite prie vidinio jungiklio.

## SVARBI INFORMACIJA

Langų valdymo įtaisai yra 24 V gaminiai, todėl jų negalima jungti į elektros tinklą (230 V), nes tai sugadins variklius.

## NORSK:

**A.** For å fortsette med monteringen, følg monteringsveiledningen for styreenhet KES 305 EU. Forleng ledningen til styreenhet KES 305 EU med passende ledninger.

**B.** For å fortsette med monteringen, følg monteringsveiledning for sikkerhetssett for bryter for komfortventilasjon for CXU, KFS 302 EU. Forleng ledningene til innendørsbryteren fra sikkerhet og sett for bryter for komfortventilasjon for CXU, KFS 302 EU, med passende ledninger.

## VIKTIG INFORMASJON

Vindusåpnerne er 24V-produkter og må ikke kobles til strømnettet (230 V) da dette vil skade motorene.

## POLSKI:

**A.** Aby kontynuować montaż, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu centrali sterującej KES 305 EU. Przedłuż przewody do centrali sterującej KES 305 EU, używając odpowiednich przewodów.

**B.** Aby kontynuować montaż, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu zestawu przełączników bezpieczeństwa i wentylacji dla CXU, KFS 302 EU. Przedłuż przewody do przełącznika wewnętrznego z zestawu przełączników bezpieczeństwa i wentylacji dla CXU, KFS 302 EU, używając odpowiednich przewodów.

## WAŻNE INFORMACJE

Napędy okienne są produktami zasilanymi napięciem 24 V i nie wolno ich podłączać do źródła zasilania (230 V), ponieważ może to spowodować uszkodzenie silników.

## PORTUGUÊS:

**A.** Para proceder à instalação, siga as instruções de instalação da unidade de controlo KES 305 EU. Estenda cabos até à unidade de controlo KES 305 EU utilizando os cabos apropriados.

**B.** Para prosseguir com a instalação, siga as instruções de instalação relativas ao kit de interruptores de segurança e ventilação para

a CXU, KFS 302 EU. Estenda cabos até ao interruptor interior desde o kit de interruptores de segurança e ventilação para a CXU, KFS 302 EU, utilizando os cabos apropriados.

## INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Os mecanismos das janelas são produtos de 24 V e não devem ser ligados à alimentação elétrica (230 V), uma vez que isso irá danificar os motores.

## ROMÂNĂ:

**A.** Pentru a efectua montajul, urmează instrucțiunile de montaj pentru KES 305 EU. Extinde cablurile până la unitatea de control KES 305 EU folosind cablurile adecvate.

**B.** Pentru a efectua montajul, urmează instrucțiunile de montaj ale kitului de întrerupător de siguranță și pentru ventilară pentru CXU, KFS 302 EU. Extinde cablurile până la întrerupătorul din interior de la kitul de întrerupător de siguranță și pentru ventilară pentru CXU, KFS 302 EU, folosind cabluri adecvate.

## INFORMAȚII IMPORTANTE

Motoarele electrice pentru ferestre sunt produse de 24 V și nu trebuie conectate direct la sursa de alimentare de la rețea (230 V), deoarece acest lucru va deteriora motoarele.

## РУССКИЙ:

**A.** Для продолжения установки следуйте инструкциям в руководстве по установке блока управления KES 305 EU. Для подключения к блоку управления KES 305 EU используйте соответствующие кабели необходимой длины.

**B.** Для продолжения установки следуйте инструкциям в руководстве по установке комплекта переключателя безопасности и вентиляции для CXU (KFS 302 EU). Для подключения комплекта переключателя безопасности и вентиляции для CXU (KFS 302 EU) к внутреннему выключателю используйте соответствующие кабели необходимой длины.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприводы окон рассчитаны на напряжение 24 В и не должны подключаться к источнику питания 230 В, так как это приведет к повреждению двигателей.

## SLOVENŠČINA:

**A.** Za nadaljevanje namestitve sledite navodilom za montažo krmilne enote KES 305 EU. Z ustreznimi kablji podaljšajte kable do krmilne enote KES 305 EU.

**B.** Za nadaljevanje namestitve sledite navodilom za montažo kompleta varnostnih in prežračevalnih stikal za CXU, KFS 302 EU. Z ustreznimi kablji podaljšajte kable do notranjega stikala iz kompleta varnostnega in prežračevalnega stikala za CXU, KFS 302 EU.

### POMEMBNE INFORMACIJE

Elektromotorji so 24-voltni izdelki in jih ne smete priključiti na električno napajanje (230 V), saj bi to poškodovalo motorje.

### SLOVENSKY:

**A.** Pri montaži postupujte podľa montážneho návodu riadiacej jednotky KES 305 EU. Predĺžte káble k riadiacej jednotke KES 305 EU pomocou vhodných káblov.

**B.** Ak chcete pokračovať v montaži, postupujte podľa pokynov na inštaláciu súpravy bezpečnostných a ventilačných spínačov pre CXU, KFS 302 EU. Predĺžte káble k vnútornému spínaču zo súpravy bezpečnostných spínačov a spínačov vetrania pre CXU, KFS 302 EU pomocou vhodných káblov.

### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Motory okien sú 24 V produkty a nesmú sa pripájať priamo k sieťovému napájaniu (230 V), pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu motorov.

### SRPSKI:

**A.** Da biste nastavili sa ugradnjom, sledite uputstva za ugradnju kontrolne jedinice KES 305 EU. Proširite kablove na kontrolnu jedinicu KES 305 EU koristeći odgovarajuće kablove.

**B.** Da biste nastavili sa ugradnjom, sledite uputstva za ugradnju kompleta prekidača za bezbednost i ventilaciju za proizvod CXU, KFS 302 EU. Proširite kablove na unutrašnji prekidač iz kompleta prekidača za bezbednost i ventilaciju za proizvod CXU, KFS 302 EU, koristeći odgovarajuće kablove.

### VAŽNE INFORMACIJE

Operateri prozora su proizvođači koji rade na 24 V i ne smeju biti priključeni na dovod struje (230 V) jer će to oštetiti motore.

### SUOMI:

**A.** Jatka asennusta ohjausyksikön KES 305 EU asennusohjeiden mukaisesti. Pidennä kaapelit ohjausyksikköön KES 305 EU sopivilla kaapeleilla.

**B.** Jatka asennusta noudattamalla CXU, KFS 302 EU:n turva- ja tuuletuskytkinsarjan asennusohjeita. Pidennä kaapelit sisäkytkimeen CXU, KFS 302 EU:n turva- ja tuuletuskytkinsarjasta sopivilla kaapeleilla.

### TÄRKEÄÄ TIETOA

Ikkunan moottorit ovat 24 V:n tuotteita, eikä niitä saa kytkeä verkkovirtaan (230 V), koska tämä vahingoittaa moottoreita.

### SVENSKA:

**A.** För att fortsätta med installationen, följ monteringsanvisningen för styrenhet KES 305 EU. Förläng kablarna till styrenheten KES 305 EU med lämpliga kablar.

**B.** Följ monteringsanvisningarna för säkerhets- och väggbrytarsats för CXU, KFS 302 EU för att fortsätta med installationen. Förläng kablarna till inomhusbrytaren från säkerhets- och väggbrytarsatsen för CXU, KFS 302 EU, med hjälp av lämpliga kablar.

### VIKTIG INFORMATION

Fönstermotorerna drivs med 24 V och får inte anslutas till elnätet (230 V), eftersom det skadar motorerna.

### TÜRKÇE:

**A.** Montaja devam etmek için KES 305 EU kontrol ünitesinin montaj talimatlarını uygulayın. Uygun kabloları kullanarak KES 305 EU kontrol ünitesine kabloları uzatın.

**B.** Montaja devam etmek için CXU, KFS 302 EU emniyet ve havalandırma aç-kapa anahtarı kiti için montaj talimatlarını uygulayın. Uygun kabloları kullanarak CXU, KFS 302 EU emniyet ve havalandırma aç-kapa anahtarı kitinden bina içi anahtarına doğru kabloları uzatın.

### ÖNEMLİ BİLGİLER

Pencere motorları 24 V ürünlerdir ve şebeke elektriğine (230 V) bağlanmamalıdır, aksi takdirde motorlar zarar görür.

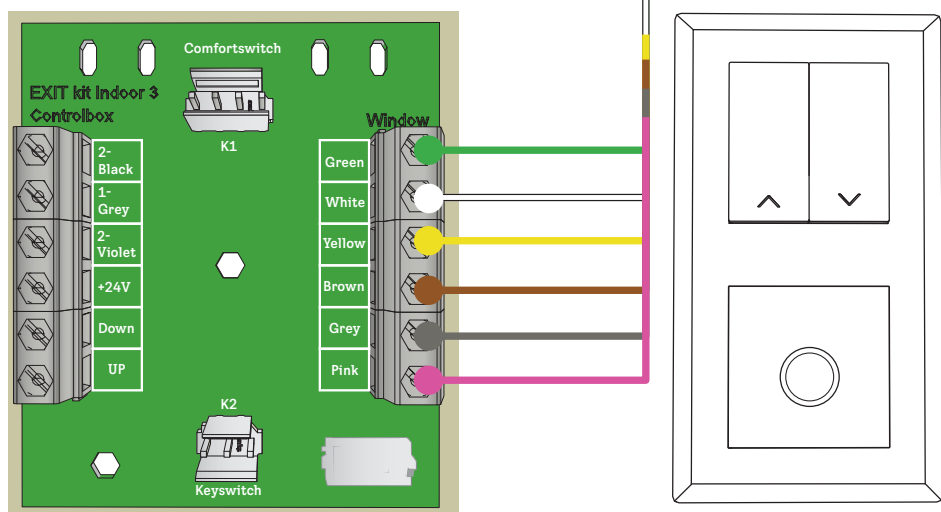
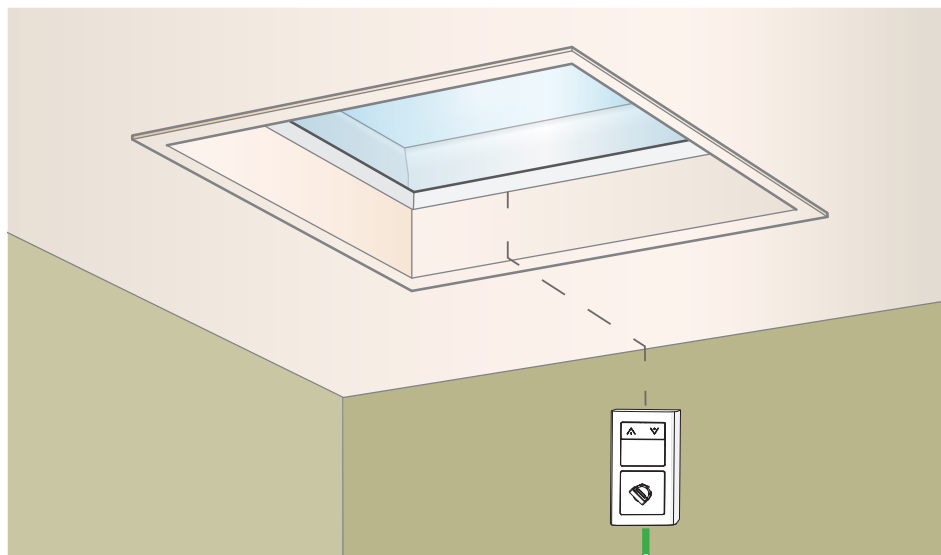
### УКРАЇНСЬКА:

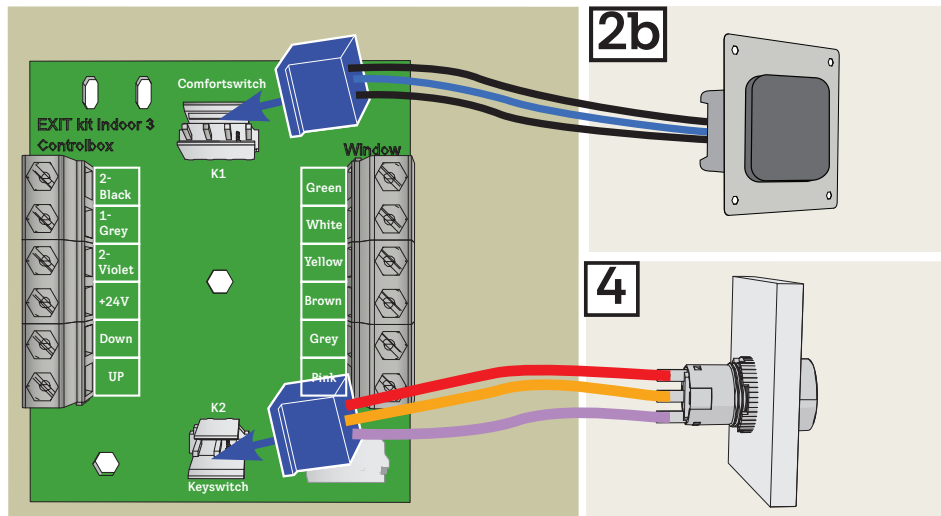
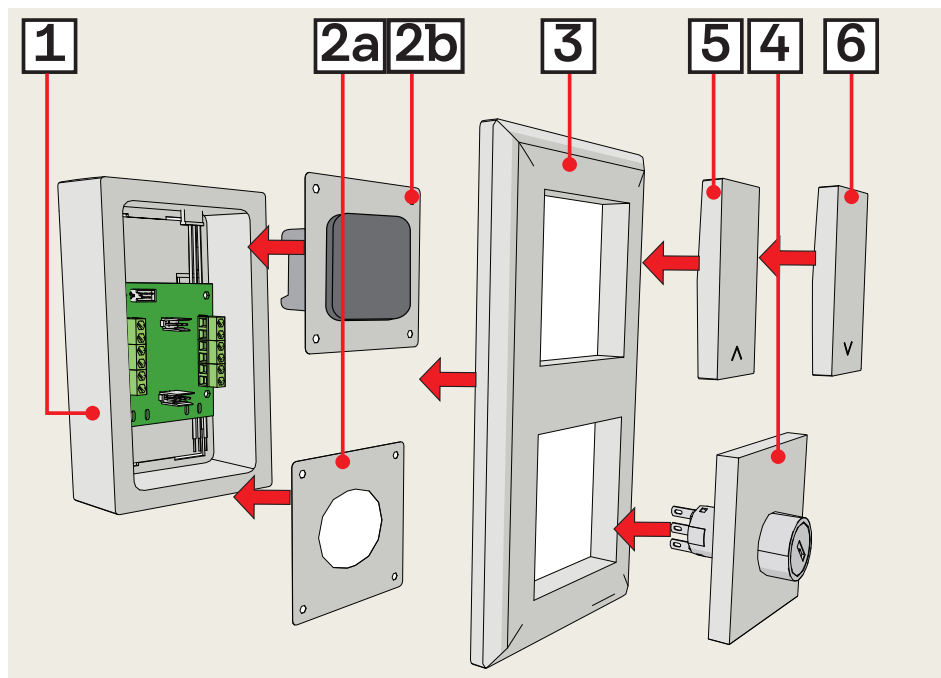
**A.** Щоб продовжити встановлення, виконайте інструкції зі встановлення блока керування KES 305 EU. Протягніть кабелі до блока керування KES 305 EU, скориставшись відповідними кабелями.

**B.** Щоб продовжити встановлення, виконайте інструкції зі встановлення комплекту вентиляційного й запобіжного перемикача для CXU, KFS 302 EU. Протягніть відповідні кабелі до внутрішнього перемикача від комплекту вентиляційного й запобіжного перемикача для CXU, KFS 302 EU.

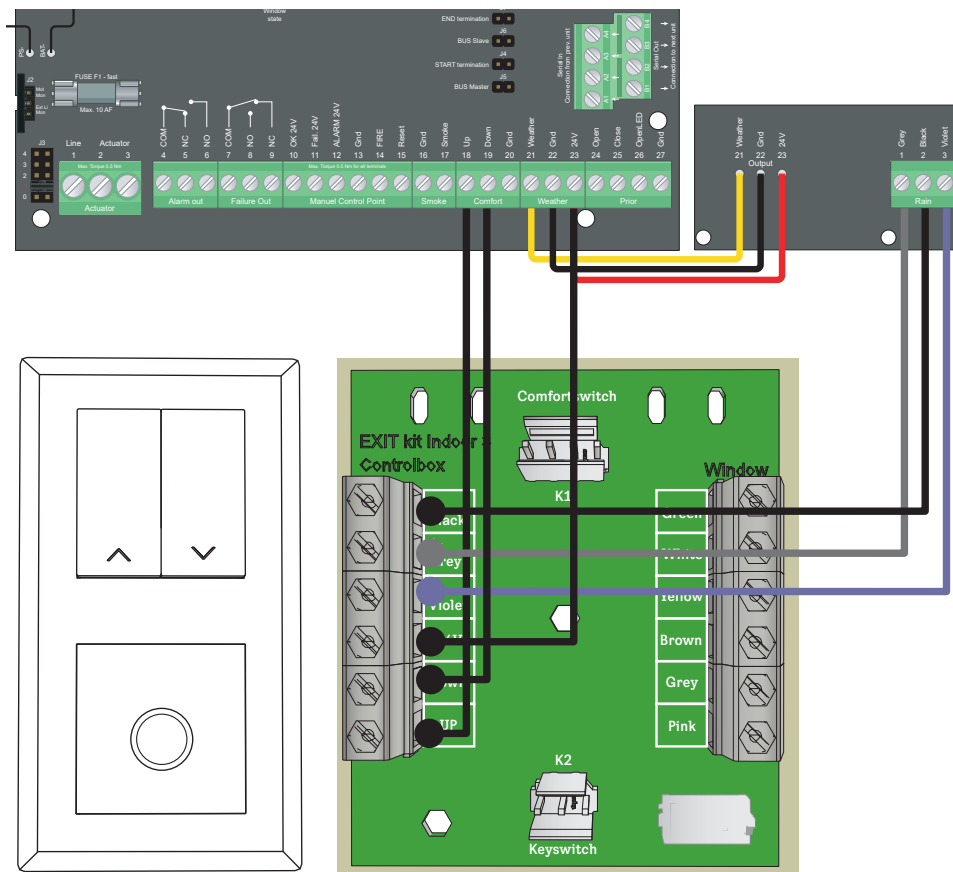
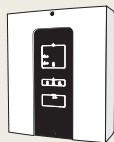
### ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

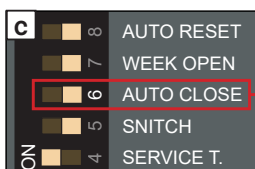
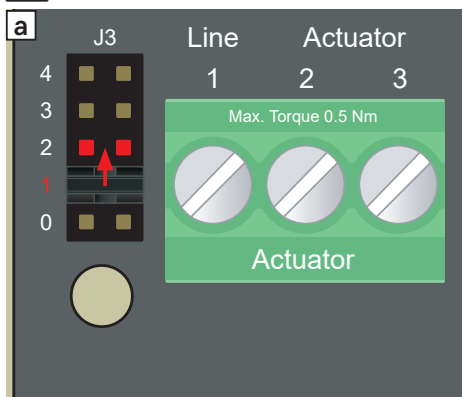
Приводи вікна працюють від напруги 24 В. Їх не можна підключати до живлення від мережі 230 В, оскільки це призведе до пошкодження моторів.





## KFC connection





**OFF** ✓

### ENGLISH: IMPORTANT!

**a** When connecting safety and ventilation switch kit for CXU, KFS 302, to control unit KFC 305 or KFC 310, the following settings **MUST** be used to comply with the safety requirements of glass rooflight CXU.

Correct settings for CXU on KFX control unit:

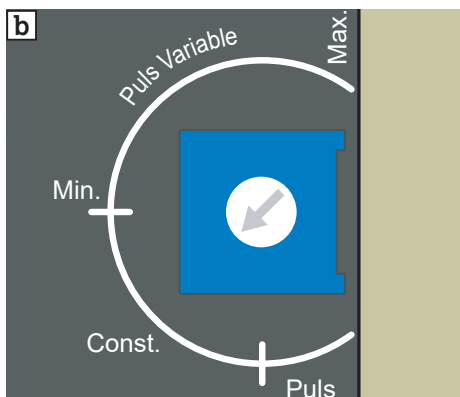
- Remove all wire jumpers from J2
- Move J3 extra jumper from position 4 to J2 position "Mot Mon"
- If one CXU is connected, move jumper J3 from position 1 to position 2
- If two glass rooflights CXU are connected, move jumper J3 from position 1 to position 4.

The potentiometer is set to Const. (Constant) from the factory. Ensure that this setting is verified before completing the installation.

### **b** Potentiometer for comfort feature

Potentiometer in Constant position:

If the "up" or "down" command is given, the motors will run.



### **c** Safety

Always set and keep the DIP switch 6 setting on KFC 305/310 in the OFF position when used with VELUX electric exit CXU. Failure to do so will cause the CXU to close after 10 minutes without entrapment protection, posing a risk of personal injury.

### DEUTSCH: WICHTIG!

**a** Beim Anschluss des Sicherheits- und Lüftungstaster-Sets für CXU, KFS 302, an die Steuereinheit KFC 305 oder KFC 310 **MÜSSEN** die folgenden Einstellungen verwendet werden, um die Sicherheitsanforderungen des Flachdach-Fensters CXU zu erfüllen. Richtige Einstellungen für CXU an der Steuereinheit KFX:

- Entfernen Sie alle Springer von J2.
- Verschieben Sie den zusätzlichen Springer J3 von Position 4 auf die Position J2 „Mot Mon“.
- Wenn ein CXU angeschlossen ist, verschieben Sie den Springer J3 von Position 1 auf Position 2.
- Wenn zwei Flachdach-Fenster CXU angeschlossen sind, verschieben Sie den Springer J3 von Position 1 auf Position 4.

Ab Werk ist das Potentiometer auf „Const. (Constant)“ eingestellt. Stellen Sie sicher, dass diese Einstellung überprüft wird, bevor Sie die Installation abschließen.

### **[b] Potentiometer für Komfortfunktion**

Potentiometer in „Constant“-Position:  
Wenn der Befehl „Auf“ oder „Ab“ gegeben wird,  
sind die Antriebe in Betrieb.

### **[c] Sicherheit**

Stellen Sie den DIP-Schalter  
6 am KFC 305/310 immer  
in die Position OFF, wenn er  
mit dem elektrischen VELUX-  
Ausgang CXU verwendet wird.  
Andernfalls schließt sich die  
CXU nach 10 Minuten ohne  
Einklemmschutz, was ein Risiko  
für Personenschäden darstellt..

### **FRANÇAIS : IMPORTANT !**

**[a]** Lors de la connexion du kit d'interrupteurs  
ventilation et de sécurité pour CXU, KFS 302,  
à l'unité de contrôle KFC 305 ou KFC 310, les  
paramètres suivants DOIVENT être utilisés pour  
se conformer aux exigences de sécurité de la fe-  
nêtre pour toit plat avec protection vitrage CXU.

Paramètres corrects pour CXU sur l'unité de  
contrôle KFX :

- Retirer tous les cavaliers de J2
- Déplacer le cavalier supplémentaire J3 de la  
position 4 à la position J2 « Mot Mon »
- Si un CXU est connecté, déplacer le cavalier J3  
de la position 1 à la position 2
- Si deux fenêtres pour toit plat avec protection  
vitrage CXU sont connectées, déplacer le cava-  
lier J3 de la position 1 à la position 4.

Le potentiomètre est réglé sur Const.  
(Constante) en usine. Assurez-vous que ce  
paramètre est vérifié avant de terminer l'ins-  
tallation.

### **[b] Potentiomètre pour fonction confort**

Potentiomètre en position constante :  
Si la commande « haut » ou « bas » est donnée,  
les moteurs fonctionneront.

### **[c] Sécurité**

Le commutateur DIP 6 du  
KFC 305/310 doit toujours  
être réglé sur la position OFF  
lorsqu'il est utilisé avec l'issue de  
secours électrique VELUX CXU.  
Dans le cas contraire, la CXU se  
fermera après 10 minutes sans  
protection contre le piégeage, ce  
qui présente un risque  
de blessure.

### **DANSK: VIGTIGT!**

**[a]** Når sikkerheds- og ventilationskontaktsæt  
til CXU, KFS 302, forbindes til styreenhed  
KFC 305 eller KFC 310, SKAL følgende indstillin-  
ger bruges for at overholde sikkerhedskravene  
for fladtagsvindue-CXU. Korrekte indstillinger  
for CXU på KFX-styreenhed:

- Fjern alle kabeljumpere fra J2
- Flyt J3 ekstra-jumper fra position 4 til J2-posi-  
tion "Mot Mon"
- Hvis en CXU er tilsluttet, flyttes jumper J3 fra  
position 1 til position 2
- Hvis to fladtagsvinduer-CXU er forbundet,  
flyttes jumper J3 fra position 1 til position 4.

Potentiometeret er indstillet til Konst. (Kon-  
stant) fra fabrikken. Sørg for, at denne indstilling  
er verificeret, før installationen fuldføres.

### **[b] Potentiometer for komfortfunktion**

Potentiometer i Konstant-position:  
Hvis kommandoen "op" eller "ned" gives, kører  
motorerne.

### **[c] Sikkerhed**

Indstil og hold altid DIP-switch 6  
på KFC 305/310 i OFF-position,  
når den bruges sammen med  
VELUX elektrisk udgang CXU.  
Hvis du ikke gør det, vil CXU'en  
lukke efter 10 minutter uden  
klemningsbeskyttelse, hvilket  
udgør en risiko for personskade.

## NEDERLANDS: BELANGRIJK!

**a** Bij het aansluiten van de veiligheids- en ventilatieschakelaarset voor CXU, KFS 302, op de bedieningseenheid KFC 305 of KFC 310, MOETEN de volgende instellingen worden gebruikt om te voldoen aan de veiligheidseisen van het glazen daklicht CXU. Juiste instellingen voor CXU op de KFX-bedieningseenheid:

- Verwijder alle doorverbindingen van J2
- Verplaats J3 extra doorverbinding van positie 4 naar J2 positie "Mot Mon"
- Als er één CXU is aangesloten, verplaats dan doorverbinding J3 van positie 1 naar positie 2
- Als er twee glazen daklichten CXU zijn aangesloten, verplaats dan doorverbinding J3 van positie 1 naar positie 4.

De potentiometer is vanuit de fabriek ingesteld op Const. (Constant). Zorg ervoor dat deze instelling is geverifieerd voordat u de installatie voltooit.

### **b** Potentiometer voor comfortfunctie

Potentiometer in constante positie:

Als het commando "omhoog" of "omlaag" wordt gegeven, gaan de motoren draaien.

### **c** Veiligheid

Zet en houd de instelling van DIP-schakelaar 6 op KFC 305/310 altijd in de OFF-stand bij gebruik met de VELUX elektrische uitgang CXU. Als u dit niet doet, zal de CXU na 10 minuten sluiten zonder beknellingsbeveiliging, wat een risico op persoonlijk letsel met zich meebrengt.

## ITALIANO: IMPORTANTE!

**a** Quando si collega il kit pulsantiera di sicurezza e di ventilazione a muro per CXU, KFS 302, all'unità di controllo KFC 305 o KFC 310, per soddisfare i requisiti di sicurezza del lucernario vetrato CXU È NECESSARIO utilizzare le seguenti impostazioni. Impostazioni corrette per CXU sull'unità di controllo KFX:

- Rimuovere tutti i ponticelli di cavi da J2
- Spostare il ponticello extra J3 dalla posizione 4 alla posizione J2 "Mot Mon"
- Se è collegato un CXU, spostare il ponticello J3 dalla posizione 1 alla posizione 2

- Se sono collegati due lucernari vetrati CXU, spostare il ponticello J3 dalla posizione 1 alla posizione 4.

Il potenziometro è impostato in fabbrica su Const. (Costante). Assicurarsi che questa impostazione sia verificata prima di completare l'installazione.

### **b** Potenziometro per funzione comfort

Potenziometro in posizione costante:

Se viene dato il comando "su" o "giù", i motori si avvieranno.

### **c** Sicurezza

Impostare e mantenere sempre l'interruttore DIP 6 su KFC 305/310 in posizione OFF quando si utilizza l'uscita elettrica CXU di VELUX. In caso contrario, la CXU si chiuderà dopo 10 minuti senza protezione, con il rischio di lesioni personali.

## ESPAÑOL: ¡IMPORTANTE!

**a** Al conectar el kit de interruptor de seguridad y ventilación para CXU, KFS 302, a la unidad de control KFC 305 o KFC 310, DEBEN utilizarse los siguientes ajustes para cumplir con los requisitos de seguridad de la ventana de cubierta de vidrio CXU.

Ajustes correctos para CXU en la unidad de control KFX:

- Retire todos los puentes de cable de J2.
- Mueva el puente adicional J3 de la posición 4 a la posición J2 "Mot Mon".
- Si se conecta una CXU, mueva el puente J3 de la posición 1 a la posición 2.
- Si se conectan dos ventanas de cubierta de vidrio CXU, hay que mover el puente J3 de la posición 1 a la posición 4.

El potenciómetro viene configurado de fábrica como Const. (Constante). Asegúrese de que esta configuración esté verificada antes de completar la instalación.

### **b** Potenciómetro para función de confort

Potenciómetro en posición Constante:

Si se da el comando "arriba" o "abajo", los motores funcionarán.

## ☐ Seguridad

Ajuste y mantenga siempre el interruptor DIP 6 del KFC 305/310 en la posición OFF cuando se utilice con la salida eléctrica VELUX CXU. De lo contrario, la CXU se cerrará transcurridos 10 minutos sin protección antiatrapamiento, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

### BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI: VAŽNO!

☐ Prilikom spajanja kompleta zidnog prekidača za ventilaciju i sigurnost za CXU i KFS 302 na kontrolnu jedinicu KFC 305 ili KFC 310, MORAJU se koristiti sljedeće postavke kako bi se udovoljilo sigurnosnim zahtjevima krovnog prozora za ravni krov CXU. Ispravne postavke za CXU na kontrolnoj jedinici KFX:

- Uklonite sve žičane prekidače s položaja J2
- Pomjerite dodatni prekidač J3 s položaja 4 na položaj J2 „Mot Mon“
- Ako je priključen jedan CXU, pomjerite prekidač J3 s položaja 1 na položaj 2
- Ako su spojena dva krovnog prozora za ravni krov CXU, pomjerite prekidač J3 s položaja 1 na položaj 4.

Potenciometar je postavljen na Const. (Konstantno) iz fabrike. Uvjerite se da je ova postavka provjerena prije završetka ugradnje.

### ☐ Potenciometar za komfornu funkciju

Potenciometar u konstantnom položaju:

Ako je data komanda „gore“ ili „dole“, motori će raditi.

## ☐ Sigurnost

Uvijek postavite i održavajte DIP prekidač 6 na KFC 305/310 u položaju ISKLJUČENO kada se koristi s VELUX električnim izlazom CXU. Nepoštivanje ove upute uzrokovat će zatvaranje CXU-a nakon 10 minuta bez zaštite od zarobljavanja, što predstavlja rizik od ozljede.

## БЪЛГАРСКИ: ВАЖНО!

☐ Когато свързвате комплект ключ за безопасност и вентилация за CXU, KFS 302, към контролен блок KFC 305 или KFC 310, ТРЯБВА да се използват следните настройки, за да отговарят на изискванията за безопасност на стъклен прозорец за плосък покрив CXU.

Правилни настройки за CXU на контролен блок KFX:

- Отстранете всички кабелни превключватели от J2
- Преместете допълнителния превключвател J3 от позиция 4 в позиция J2 „Mot Mon“
- Ако е свързан един CXU, преместете превключвателя J3 от позиция 1 в позиция 2
- Ако са свързани два стъклени прозореца за плосък покрив CXU, преместете превключвателя J3 от позиция 1 в позиция 4.

Потенциометърът е настроен на Const. (Постоянен) от завода. Уверете се, че тази настройка е потвърдена, преди да извършите монтажа.

### ☐ Потенциометър за функция за комфорт

Потенциометър в постоянна позиция:

Ако се даде команда „нагоре“ или „надолу“, двигателите ще работят.

## ☐ Безопасност

Винаги поставяйте и поддържайте настройката на DIP превключвателя 6 на KFC 305/310 в положение OFF (изключено), когато се използва с електрически изход VELUX CXU. Ако не го направите, CXU ще се затвори след 10 минути без защита от заклещване, което създава риск от нараняване на хора.

### ČESKY: DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

☐ Při připojování bezpečnostní sady a sady spínačů větrání pro CXU (KFS 302) k ovládací jednotce KFC 305 nebo KFC 310 SE MUSÍ používat následující nastavení, aby byly splněny bezpečnostní požadavky skleněného světlíku CXU. Správné nastavení pro CXU na ovládací jednotce KFX:

- Odeberte všechny drátové můstky z J2.
- Přesuňte extra můstek J3 z polohy 4 do polohy J2 „Mot Mon“.
- Pokud je připojen jeden světlík CXU, přesuňte můstek J3 z polohy 1 do polohy 2.
- Pokud jsou připojeny dva skleněné světlíky CXU, přesuňte můstek J3 z polohy 1 do polohy 4.

Potenciometr je nastavený z továrny na možnost Const. (Konstantní). Před dokončením instalace se ujistěte, že je toto nastavení ověřeno.

#### **[b] Potenciometr pro komfortní funkci**

Potenciometr v poloze Const. (Konstantní):  
Pokud dáte příkaz „nahoru“ nebo „dolů“, pohon se spustí.

#### **[c] Bezpečnost**

Při použití s elektrickým výstupem VELUX CXU vždy nastavte a udržujte přepínač DIP 6 na KFC 305/310 v poloze OFF. V opačném případě se CXU po 10 minutách zavře bez ochrany proti zachycení, což představuje riziko zranění osob.

#### **EESTI: TÄHTIS!**

- [a]** CXU, KFC 302, ohutus- ja tuulutuslülitite komplekti ühendamisel kontrollkeskusega KFC 305 või KFC 310 PEAB kasutama järgmisi seadistusi, et täita lamekatuseakna CXU ohutusnõudeid. KFX kontrollkeskuse CXU õiged seadistused:
- Eemaldage J2-lt kõik traatsillad
  - Viige J3 lisavahejuhe asendist 4 asendisse J2 „Mot Mon“
  - Kui üks CXU on ühendatud, viige vahejuhe J3 asendist 1 asendisse 2
  - Kui on ühendatud kaks lamekatuseakent CXU, viige vahejuhe J3 asendist 1 asendisse 4.

Potentsiomeeter on tehases seatud asendisse Const. (Constant). Enne paigaldamist lõpetamist veenduge, et seda seadisust kindlasti kontrollitakse.

#### **[b] Potentsiomeetri mugavusfunktsioon**

Potentsiomeeter on asendis Constant: kui antakse käsk „üles“ või „alla“, hakkavad mootorid töötada.

#### **[c] Turvalisus**

VELUX elektrilise väljapääsu CXU kasutamisel seadistage ja hoidke DIP-lüliti 6 seade KFC 305/310 alati asendis OFF. Vastasel juhul sulgub CXU 10 minuti möödudes ilma sisselangemiskaitseta, mis kujutab endast vigastuste ohtu.

#### **HRVATSKI: VAŽNO!**

- [a]** Prilikom spajanja kompleta prekidača za ventilaciju i sigurnost za proizvod CXU, KFS 302, na kontrolnu jedinicu KFC 305 ili KFC 310, MORATE upotrijebiti sljedeće postavke kako bi se ispunili sigurnosni zahtjevi za prozor za ravni krov sa staklom CXU. Ispravne postavke za CXU na kontrolnoj jedinici KFX:
- Uklonite sve žične prekidače s J2
  - Pomaknite dodatni prekidač J3 s položaja 4 na položaj J2 „Mot Mon“
  - Ako je spojen CXU, pomaknite prekidač J3 s položaja 1 na položaj 2
  - Ako su spojena dva CXU prozora za ravni krov sa staklom, pomaknite prekidač J3 s položaja 1 na položaj 4.

Potenciometar je postavljen na Const. (Konstantno) u tvornici. Obavezno provjerite tu postavku prije dovršetka ugradnje.

#### **[b] Potenciometar za značajku udobnosti**

Potenciometar u položaju „Konstantno“: ako se zada naredba „gore“ ili „dolje“, motori će se pokrenuti.

#### **[c] Sigurnost**

Uvijek postavite DIP prekidač 6 na KFC 305/310 u položaj ISKLJUČENO kada se koristi s VELUX električnim izlazom CXU. Ako to ne učinite, CXU će se zatvoriti nakon 10 minuta bez zaštite od priklještenja, šta predstavlja rizik od ozljede.

## **LATVISKI: SVARĪGI!**

**a** Pievienojot CXU drošības un ventilācijas slēdžu komplektu KFS 302 vadības ierīcei KFC 305 vai KFC 310, OBLIGĀTI jāizmanto šādi iestatījumi, lai nodrošinātu atbilstību stikla virsgaismas CXU drošības prasībām.

CXU pareizi iestatījumi KFX vadības ierīcē:

- Noņemiet visus vadu urbjus no J2
- Pārvietojiet J3 papildu urbi no 4. pozīcijas uz J2 pozīciju „Mot Mon”
- Ja ir pievienots viens CXU, pārvietojiet urbi J3 no 1. pozīcijas uz 2. pozīciju
- Ja ir savienoti divi stikla virsgaismas CXU, pārvietojiet urbi J3 no 1. pozīcijas uz 4. pozīciju.

Potenciometrs ir iestatīts uz Const. (Constant) no rūpnīcas. Pirms instalēšanas pabeigšanas pārliedzinieties, vai šis iestatījums ir pārbaudīts.

### **b Potenciometrs komforta funkcijai**

Potenciometrs nemainīgā pozīcijā:

Ja tiek dota komanda „uz augšu” vai „uz leju”, motori darbosies.

### **c Drošība**

Vienmēr iestatiet un turiet KFC 305/310 DIP slēdža 6 iestatījumu pozīcijā OFF, ja to izmanto ar VELUX elektrisko izeju CXU. Ja tas netiks izdarīts, pēc 10 minūtēm CXU aizvērsies bez aizsardzības pret iesprūšanu, radot personisku traumu risku.

## **LIETUVIŲ: SVARBU!**

**a** Jungiant KFS 302, saugumo ir ventiliacijos jungiklių rinkinį, skirtą CXU, prie valdymo įrenginio KFC 305 arba KFC 310, BŪTINA naudoti toliau nurodytus nustatymus, kad būtų laikomasi stiklinio stoglangio CXU saugos reikalavimų. Tinkami CXU nustatymai valdymo įrenginyje KFX:

- Pašalinkite visas vielines junges iš J2
- Perkelkite J3 papildomą jungę iš 4 padėties į J2 padėtį „Mot Mon”
- Jei prijungtas vienas CXU, perkelkite J3 jungę iš 1 padėties į 2 padėtį
- Jei prijungti du stikliniai stoglangiai CXU, perkelkite J3 jungę iš 1 padėties į 4 padėtį.

Potenciometro vertė gamykloje nustatyta į „Const.” („Pastovi”). Prieš baigdami montavimą, įsitikinkite, kad patikrinote šį nustatymą.

### **b Potenciometras komforto funkcijai**

Potenciometras pastovioje padėtyje:

jei duodama komanda „aukštyti” arba „žeminti”, varikliai veiks.

### **c Sauga**

Visada nustatykite ir laikykite KFC 305/310 DIP jungiklio 6 nustatymą OFF padėtyje, kai jis naudojamas su VELUX elektriniu išėjimu CXU. Jei to nepadarysite, po 10 minučių CXU užsidarys be apsaugos nuo užstrigimo ir kils pavojus susižaloti.

## **NORSK: VIKTIG!**

**a** Når du kobler til komfortventilations- og sikkerhetsbryter for CXU, KFS 302, til styreenhet KFC 305 eller KFC 310, MÅ følgende innstillinger brukes for å overholde sikkerhetskravene til overlys med glass CXU. Korrekte innstillinger for CXU på KFX-styreenhet:

- Fjern alle ledningsterminalmodulene fra J2
- Flytt J3 ekstra terminalmodul fra posisjon 4 til J2-posisjon „Mot Mon”
- Hvis en CXU er tilkoblet, flytt terminalmodul J3 fra posisjon 1 til posisjon 2
- Hvis to overlys med glass CXU er tilkoblet, flytt terminalmodul J3 fra posisjon 1 til posisjon 4.

Potensiometeret er stilt inn på Konst. (Konstant) fra fabrikk. Sørg for at denne innstillingen er verifisert før montering fullføres.

### **b Potensiometer for komfortfunksjon**

Potensiometer i konstant posisjon:

Hvis kommandoen „opp” eller „ned” gis, vil motoren kjøre.

## **☐ Sikkerhet**

Sett og hold alltid DIP-bryter 6 på KFC 305/310 i OFF-stilling når den brukes med VELUX elektrisk utgang CXU. Hvis du ikke gjør dette, vil CXU-enheten lukke seg etter 10 minutter uten klemsikring, noe som utgjør en risiko for personskade.

## **POLSKI: WAŻNE!**

**a** Podczas podłączania zestawu naściennych przełączników bezpieczeństwa i wentylacji do CXU KFS 302 do centrali sterującej KFC 305 lub KFC 310 należy KONIECZNIE użyć poniższych ustawień, aby spełnić wymagania bezpieczeństwa dotyczące przeszklonego wyłazu dachowego CXU. Prawidłowe ustawienia CXU na centrali sterującej KFX:

- Usun wszystkie przewody połączeniowe z J2
- Przenieś dodatkowy przewód połączeniowy J3 z pozycji 4 na pozycję J2 „Mot Mon”
- Jeśli podłączono jeden wyłaz CXU, przesun przewód połączeniowy J3 z pozycji 1 do pozycji 2
- Jeśli podłączono dwa przeszklone wyłazy dachowe CXU, przesun przewód połączeniowy J3 z pozycji 1 do pozycji 4.

Potencjometr jest ustawiony fabrycznie na Const. (Stała). Przed zakończeniem montażu upewnij się, że zweryfikowano to ustawienie.

## **☐ Potencjometr do funkcji komfortu**

Potencjometr w pozycji stałej:

Po wydaniu polecenia „w górę” lub „w dół” silniki będą pracować.

## **☐ Bezpieczeństwo**

Przełącznik DIP 6 w modelu KFC 305/310 należy zawsze ustawiać w pozycji OFF, gdy jest używany z elektrycznym wyjściem VELUX CXU. Niezastosowanie się do tego zalecenia spowoduje zamknięcie CXU po 10 minutach bez zabezpieczenia przed wzięciem, stwarzając ryzyko obrażeń ciała.

## **PORTUGUÊS: IMPORTANTE!**

**a** Ao ligar o Kit de interruptores de ventilação e segurança para CXU, o KFS 302, à unidade de controlo KFC 305 ou KFC 310, TÊM de ser utilizadas as seguintes definições para cumprir os requisitos de segurança da janela zenital CXU. Definições corretas para CXU na unidade de controlo KFX:

- Retire todos os fios de ligação direta a J2
- Mude o fio de ligação direta extra J3 da posição 4 para a posição J2 “Mot Mon”
- Se estiver uma CXU ligada, mude o fio de ligação direta J3 da posição 1 para a posição 2
- Caso tenha duas janelas zenitais ligadas, mude o fio de ligação direta J3 da posição 1 para a posição 4.

O potenciômetro tem a predefinição de fábrica em Const. (Constante). Certifique-se de que esta definição é verificada antes de concluir a instalação.

## **☐ Potenciômetro para a funcionalidade de conforto**

Potenciômetro na posição Constante: se for dado o comando “para cima” ou “para baixo”, os motores começarão a funcionar.

## **☐ Segurança**

Coloque e mantenha sempre o interruptor DIP 6 do KFC 305/310 na posição OFF quando utilizado com a saída eléctrica VELUX CXU. Se não o fizer, a CXU fecha-se ao fim de 10 minutos sem proteção contra entalamento, o que representa um risco de ferimentos pessoais.

## ROMÂNĂ: IMPORTANT!

- a** La conectarea kitului de întrerupător de siguranță și pentru ventilare pentru CXU, KFS 302, la unitatea de control KFC 305 sau KFC 310, TREBUIE să fie utilizate următoarele setări pentru a respecta cerințele de siguranță ale ferestrei CXU cu protecție din sticlă curbată. Setări corecte pentru CXU pe unitatea de control KFX:
- Scoateți toate disjunctoarele din J2.
  - Mutăți disjunctorul suplimentar J3 din poziția 4 în poziția „Mot Mon” de pe J2.
  - Dacă este conectat un CXU, mutați disjunctorul J3 din poziția 1 în poziția 2.
  - Dacă sunt conectate două ferestre CXU cu protecție din sticlă curbată, mutați disjunctorul J3 din poziția 1 în poziția 4.

Potențiometrul este setat din fabrică la „Const.” (Constant). Asigurați-vă că această setare este confirmată înainte de a finaliza montajul.

## **b** Potențiometrul pentru caracteristica de confort

Potențiometrul în poziția Constant:  
Dacă se dă comanda „sus” sau „jos”, se activează motoarele.

## **c** Siguranță

Setați și mențineți întotdeauna comutatorul DIP 6 de pe KFC 305/310 în poziția OFF atunci când este utilizat cu ieșirea electrică VELUX CXU. În caz contrar, CXU se va închide după 10 minute fără protecție la prindere, existând riscul de vătămare corporală.

## РУССКИЙ: ВАЖНО!

- a** При подключении комплекта переключателя безопасности и вентиляции для CXU (KFS 302) к блоку управления KFC 305 или KFC 310 для соблюдения требований безопасной эксплуатации стеклянного зенитного фонаря CXU ДОЛЖНА быть выполнена следующая настройка. Правильная настройка для CXU на блоке управления KFX:

- Удалите все проволочные соединители из секции J2.
- Переставьте дополнительный соединитель из положения 4 в секции J3 в положение «Mot Mon» в секции J2.
- Если подключен один CXU, переставьте соединитель в секции J3 из положения 1 в положение 2.
- Если подключены два стеклянных зенитных фонаря CXU, переставьте соединитель в секции J3 из положения 1 в положение 4.

На заводе потенциометр устанавливается в положение Const. (постоянный). Перед завершением установки проверьте правильность этой настройки.

## **b** Потенциометр для функции комфорта

Потенциометр в положении Const. (постоянный): подача команды «вверх» или «вниз» запускает двигатели.

## **c** Техника безопасности

Всегда устанавливайте и держите DIP-переключатель 6 на KFC 305/310 в положении OFF при использовании с электрическим выходом VELUX CXU. В противном случае CXU закроется через 10 минут без защиты от заземления, что создаст риск травмирования персонала.

## SLOVENŠČINA: POMEMBNO!

- a** Pri priključitvi kompleta varnostnega stikala in stikala za prezračevanje za CXU, KFS 302, na krmilno enoto KFC 305 ali KFC 310 MORATE uporabiti naslednje nastavitve za zagotavljanje skladnosti z varnostnimi zahtevami okna za ravno streho CXU. Pravilne nastavitve za okno CXU na krmilni enoti KFX:

- Odstranite vse žične preklopnike na oznaki J2.
- Premestite dodatni preklopnik J3 iz položaja 4 v položaj J2 »Mot Mon«.
- Če je priključeno eno okno CXU, premestite preklopnik J3 iz položaja 1 v položaj 2.

- Če sta priključeni dve okni za ravno streho CXU, premestite preklopnik J3 iz položaja 1 v položaj 4.

Potenciometer je tovarniško nastavljen na »Const.« (Stalno). Preden dokončate namestitev, se prepričajte, da je ta nastavitev preverjena.

#### **[b] Potenciometer za funkcijo udobja**

Potenciometer v položaju »Constant« (Stalno): Če je podan ukaz za »navzgor« ali »navzdol«, se bodo motorji zagnali.

#### **[c] Varnost**

Pri uporabi z električnim izhodom VELUX CXU na KFC 305/310 vedno nastavite in ohranite nastavitev stikala DIP 6 v oložaju OFF. Če tega ne storite, se CXU po 10 minutah zapre brez zaščite pred zagostitvijo, kar predstavlja nevarnost telesnih poškodb.

#### **SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!**

**[a]** Pri pripajání súpravy zabezpečenia a spínačov vetrania pre CXU (KFS 302) k riadiacej jednotke KFC 305 alebo KFC 310 sa MUSIA používať nasledujúce nastavenia, aby boli splnené bezpečnostné požiadavky preskleného strešného svetlíka. Správne nastavenia pre CXU na riadiacej jednotke KFX:

- Odstráňte všetky drôtové prepajky z J2.
- Presuňte extra prepajku J3 z polohy 4 do polohy J2 „Mot Mon“.
- Ak je pripojený jeden svetlík CXU, presuňte prepajku J3 z polohy 1 do polohy 2.
- Ak sú pripojené dva sklenené strešné svetlíky CXU, presuňte prepajku J3 z polohy 1 do polohy 4.

Potenciometer je z výroby nastavený na možnosť Const. (Konštantný). Pred dokončením montáže sa uistite, že je toto nastavenie overené.

#### **[b] Potenciometer pre funkciu Comfort**

Potenciometer v konštantnej polohe:

Ak je zadán príkaz „hore“ alebo „dole“, motory sa rozbehnú.

#### **[c] Bezpečnosť**

Pri použití s elektrickým výstupom VELUX CXU vždy nastavte a udržiavajte nastavenie prepínača DIP 6 na KFC 305/310 v polohe OFF. V opačnom prípade sa CXU po 10 minútach zatvorí bez ochrany proti uviaznutiu, čo predstavuje riziko zranenia osôb.

#### **SRPSKI: VAŽNO!**

**[a]** Prilikom povezivanja kompleta prekidača za bezbednost i ventilaciju za proizvod CXU, KFS 302, sa kontrolnom jedinicom KFC 305 ili KFC 310, sledeća podešavanja MORATE koristiti u skladu sa bezbednosnim zahtevima svetlarnika za ravan krov CXU.

Ispravna podešavanja za CXU na kontrolnoj jedinici KFX:

- Uklonite sve prekidače iz J2
- Premestite dodatni prekidač J3 sa položaja 4 u položaj J2 „Mot Mon“
- Ako je povezan jedan CXU, premestite prekidač J3 sa položaja 1 na položaj 2
- Ako su spojena dva svetlarnika za ravan krov CXU, premestite prekidač J3 sa položaja 1 na položaj 4.

Potenciometer je fabrički podešen na Const. (Konstantno). Uverite se da je ova postavka verifikovana pre završetka ugradnje.

#### **[b] Potenciometer za funkciju udobnosti**

Potenciometer u položaju Const. (Konstantno): Ako je data komanda za „gore“ ili „dole“, motori će se pokrenuti.

#### **[c] Bezbednost**

Uvek postavite DIP prekidač 6 na KFC 305/310 u položaj ISKLJUČENO kada se koristi sa VELUX električnim izlazom CXU. Ako to ne učinite, CXU će se zatvoriti posle 10 minuta bez zaštite od priklještenja, šta predstavlja rizik od povređivanja.

## SUOMI: TÄRKEÄÄ!

**a** Kytettäessä turva- ja tuuletuskytkinsarjaa CXU:lle, KFS 302, ohjausyksikköön KFC 305 tai KFC 310, TÄYTYY käyttää seuraavia asetuksia, jotta lasisen tasakaton ikkunan CXU turvallisuusvaatimukset täyttyvät.

Oikeat asetukset CXU:lle KFX-ohjausyksikössä:

- Irrota kaikki oikosulkupalat J2:sta
- Siirrä ylimääräinen oikosulkupala J3 paikasta 4 paikkaan J2 Mot Mon
- Jos yksi CXU on kytketty, siirrä oikosulkupala J3 paikasta 1 paikkaan 2
- Jos kaksi lasista tasakaton ikkunaa CXU on kytketty, siirrä oikosulkupala J3 paikasta 1 paikkaan 4.

Potentiometri on asetettu asentoon Const. (Vakio) tehtaalta. Varmista, että tämä asetus on vahvistettu ennen asennuksen suorittamista.

### **b** Potentiometri mukavuusominaisuutta varten

Potentiometri vakioasennossa:

Jos ylös- tai alas-komento annetaan, moottorit käyvät.

### **c** Turvallisuus

Aseta ja pidä KFC 305/310:n DIP-kytkimen 6 asetus aina OFF-asennossa, kun sitä käytetään VELUXin sähköisen uloskäytävän CXU kanssa. Jos näin ei tehdä, CXU sulkeutuu 10 minuutin kuluttua ilman kiinnittymissuojaa, mikä aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran.

## SVENSKA: VIKTIGT!

**a** För att uppfylla säkerhetskraven för VELUX takfönsterkupol CXU vid anslutning av säkerhets- och väggbrytarsatsen för CXU (KFS 302) till styrenheten KFC 305 eller KFC 310 MÅSTE följande inställningar användas.

Rätt inställningar för CXU på KFX-styrenheten:

- Ta bort alla kabelbyglar på J2.
- Flytta den extra terminalmodulen J3 från position 4 till position J2 "Mot Mon".

- Om bara en CXU är ansluten flyttar du terminalmodulen J3 från position 1 till position 2.
- Om två CXU för takfönsterkupoler är anslutna flyttar du terminalmodul J3 från position 1 till position 4.

Enligt fabriksinställningarna är potentiometern inställd på Const. (konstant). Det är viktigt att verifiera den här inställningen innan du slutför installationen.

### **b** Potentiometer för komfortfunktion

Potentiometer i Constant-läge:

Motorerna startas vid kommandot Up (upp) eller Down (ned).

### **c** Säkerhet

Ställ alltid in och behåll DIP-omkopplare 6 på KFC 305/310 i OFF-läge när den används med VELUX elektrisk utgång CXU. Om du inte gör det kommer CXU att stängas efter 10 minuter utan klämskydd, vilket innebär risk för personskada.

## TÜRKÇE: ÖNEMLİ!

**a** CXU cam çatı ışıklığı güvenlik gereksinimleri doğrultusunda, KFS 302 CXU için güvenlik ve aç-kapa anahtarı kitini, KFC 305 veya KFC 310 kontrol ünitesine bağlarken aşağıdaki ayarlar KULLANILMALIDIR.

KFX kontrol ünitesindeki CXU için doğru ayarlar:

- J2'den tüm bağlantı tellerini çıkarın
- J3 ekstra bağlantı telini 4. konumdan J2 "Mot Mon" konumuna getirin
- Bir CXU bağlarsa J3 bağlantı telini 1 konumundan 2 konumuna taşıyın
- İki CXU cam çatı ışıklığı bağlarsa J3 bağlantı telini 1 konumundan 4 konumuna getirin.

Potansiyometre fabrikada Const. (Sabit) olarak ayarlanmıştır. Kurulumu tamamlamadan önce bu ayarın doğrulandığından emin olun.

#### **[b] Konfor özelliği için potansiyometre**

Potansiyometre Sabit Pozisyonda:

"Yukarı" veya "aşağı" komutu verildiğinde motorlar çalışacaktır.

#### **[c] Güvenlik**

VELUX elektrikli çıkış CXU ile kullanıldığında KFC 305/310 üzerindeki DIP anahtarı 6 ayarını daima KAPALI konumda tutun. Bunun yapılmaması, CXU'nun 10 dakika sonra sıkışma koruması olmadan kapanmasına neden olarak kişisel yaralanma riski oluşturur.

#### **УКРАЇНСЬКА: ВАЖЛИВО!**

**[a]** Під час підключення комплекту вентиляційного й запобіжного перемикача для CXU KFS 302 до блоку керування KFC 305 або KFC 310 НЕОБХІДНО використовувати наведені далі налаштування, щоб забезпечити відповідність вимогам щодо безпеки скляного зенітного вікна CXU. Належне налаштування CXU на блоці керування KFX:

- Зніміть усі дротові перемички з J2.
- Перемістіть додаткову перемичку J3 з позиції 4 у позицію J2 "Mot Mon".
- Якщо підключено один CXU, перемістіть перемичку J3 з положення 1 у положення 2.
- Якщо підключено два скляних зенітних вікна CXU, перемістіть перемичку J3 з положення 1 у положення 4.

За замовченням на потенціометрі встановлено налаштування "Постійна". Перед завершенням встановлення переконайтеся, що цей параметр перевірено.

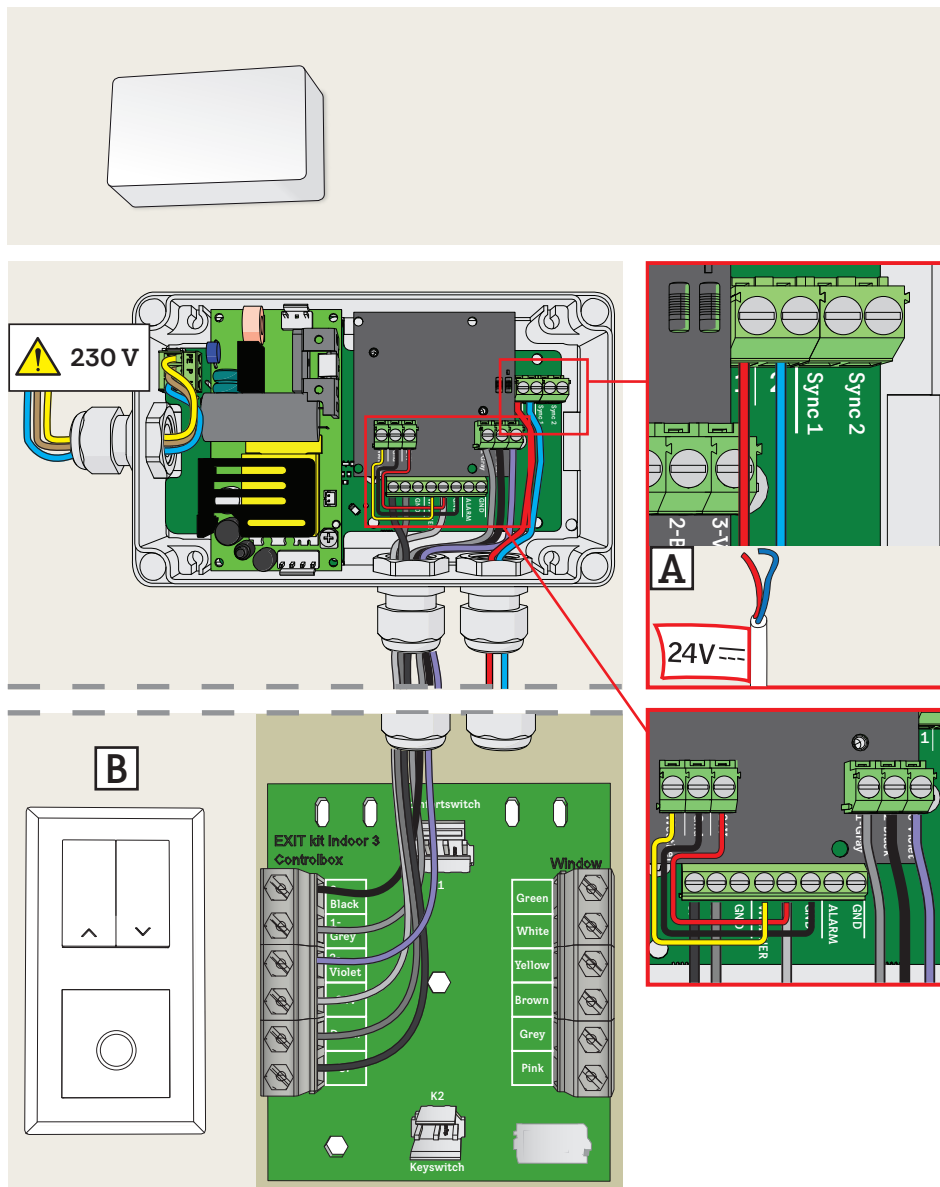
#### **[b] Потенціометр для функції комфорту**

Потенціометр у положенні "Постійна":

Якщо подано команду "вгору" або "вниз", двигуни працюватимуть.

#### **[c] Безпека**

Завжди встановлюйте і тримайте DIP-перемикач 6 на KFC 305/310 у положенні OFF (вимкнено), якщо він використовується з електричним виходом VELUX CXU. Якщо цього не зробити, блок CXU закрийється через 10 хвилин без захисту від заземлення, що може призвести до травмування.





### ENGLISH: IMPORTANT!

When connecting safety and ventilation switch kit for CXU, KFS 302, to control unit KES 305, the following settings **MUST** be used to comply with the safety requirements of glass rooflight CXU.

### DEUTSCH: WICHTIG!

Beim Anschluss des Sicherheits- und Lüftungstaster-Sets für CXU, KFS 302 an die Steuereinheit KES 305 **MÜSSEN** die folgenden Einstellungen verwendet werden, um die Sicherheitsanforderungen des Flachdach-Fensters CXU zu erfüllen.

### FRANÇAIS : IMPORTANT !

Lors de la connexion du kit d'interrupteurs ventilation et de sécurité pour CXU, KFS 302, à l'unité de contrôle KES 305, les paramètres suivants **DOIVENT** être utilisés pour se conformer aux exigences de sécurité de la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage CXU.

### DANSK: VIGTIGT !

Når sikkerheds- og ventilationskontaktsæt til CXU, KFS 302, forbindes til styreenhed KES 305, **SKAL** følgende indstillinger bruges for at overholde sikkerhedskravene for fladtagsvindue CXU.

### NEDERLANDS: BELANGRIJK!

Bij het aansluiten van de veiligheids- en ventilatieschakelaarset voor CXU, KFS 302, op de bedieningseenheid KES 305, **MOETEN** de volgende instellingen worden gebruikt om te voldoen aan de veiligheidseisen van het glazen daklicht CXU.

### ITALIANO: IMPORTANTE!

Quando si collega il kit pulsantiera di sicurezza e di ventilazione a muro per CXU, KFS 302, all'unità di controllo KES 305, **DEVONO** essere utilizzate le seguenti impostazioni per soddisfare i requisiti di sicurezza del lucernario vetrato CXU.

### ESPAÑOL: ¡IMPORTANTE!

Al conectar el kit de interruptor de seguridad y ventilación para CXU, KFS 302, a la unidad de control KES 305, **DEBEN** utilizarse los siguientes ajustes para cumplir con los requisitos de seguridad de la ventana de cubierta de vidrio CXU.

### BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI: VAŽNO!

Prilikom spajanja kompleta zidnog prekidača za ventilaciju i sigurnost za CXU i KFS 302 na kontrolnu jedinicu KES 305, **MORAJU** se koristiti sljedeće postavke kako bi se udovoljilo sigurnosnim zahtjevima krovnog prozora za ravni krov CXU.

### БЪЛГАРСКИ: ВАЖНО!

Когато свързвате комплект ключ за безопасност и вентилация за CXU, KFS 302, към контролен блок KES 305, **ТРЯБА** да се използват следните настройки, за да отговарят на изискванията за безопасност на стъклен прозорец за плосък покрив CXU.

### ČESKY: DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Při připojování bezpečnostní sady a sady spínačů větrání pro CXU (KFS 302) k řídící jednotce KES 305 **JE NEZBYTNĚ POTŘEBA** použít následující nastavení, aby byly splněny bezpečnostní požadavky skleněného světlíku CXU.

### EESTI: TÄHTIS!

CXU, KFS 302, ohutus- ja tuulutuslüliiti komplekti ühendamisel kontrollkeskusega KES 305 **PEAB** kasutama järgmisi seadistusi, et täita lamekatuseakna CXU ohutusnõudeid.

### HRVATSKI: VAŽNO!

Prilikom spajanja kompleta prekidača za ventilaciju i sigurnost za proizvod CXU, KFS 302, na kontrolnu jedinicu KES 305, **MORATE** upotrijebiti sljedeće postavke kako bi se ispunili sigurnosni zahtjevi za prozor za ravni krov sa staklom CXU.

### LATVISKI: SVARĪGI!

Pievienojot CXU drošības un ventilācijas slēdžu komplektu KFS 302 vadības ierīcei KES 305, **OBLIGĀTI** jāizmanto šādi iestatījumi, lai nodrošinātu atbilstību stikla virsgaismas CXU drošības prasībām.

### LIETUVIŲ: SVARBU!

Jungiant KFS 302, saugumo ir ventiliacijos jungiklių rinkinį, skirtą CXU, prie valdymo įrenginio KES 305, **BŪTINA** naudoti toliau nurodytus nustatymus, kad būtų laikomasi stiklinio stoglangio CXU saugos reikalavimų.

### **NORSK: VIKTIG!**

Når du kobler til komfortventilasjons- og sikkerhetsbryter for CXU, KFS 302, til styreenhet KES 305, MÅ følgende innstillinger brukes for å overholde sikkerhetskravene til overlys med glass CXU.

### **POLSKI: WAŻNE!**

Podczas podłączania zestawu naściennych przełączników bezpieczeństwa i wentylacji do CXU KFS 302 do centrali sterującej KES 305 należy KONIECZNIE użyć poniższych ustawień, aby spełnić wymagania bezpieczeństwa dotyczące przeszkłonego wyłazu dachowego CXU.

### **PORTUGUÊS: IMPORTANTE!**

Ao ligar o Kit de interruptores de ventilação e segurança para CXU, o KFS 302, à unidade de controlo KES 305, TÊM de ser utilizadas as seguintes definições para cumprir os requisitos de segurança da janela zenital CXU.

### **ROMÂNĂ: IMPORTANT!**

La conectarea kitului de întrerupător de siguranță și pentru ventilare pentru CXU, KFS 302, la unitatea de control KES 305, TREBUIE să fie utilizate următoarele setări pentru a respecta cerințele de siguranță ale ferestrei CXU cu protecție din sticlă curbată.

### **РУССКИЙ: ВАЖНО!**

При подключении комплекта переключателя безопасности и вентиляции для CXU (KFS 302) к блоку управления KES 305 для соблюдения требований безопасной эксплуатации стеклянного зенитного фонаря CXU ДОЛЖНА быть выполнена следующая настройка.

### **SLOVENŠČINA: POMEMBNO!**

Pri priključitvi kompleta varnostnega stikala in stikala za prezračevanje za CXU, KFS 302, na krmilno enoto KES 305 MORATE uporabiti naslednje nastavitve za zagotavljanje skladnosti z varnostnimi zahtevami okna za ravno streho CXU.

### **SLOVENSKY: DŮLEŽITÉ UPOZORNENÍ!**

Pri pripájaní súpravy zabezpečenia a spínačov vetrania pre CXU (KFS 302) k riadiacej jednotke KES 305 sa MUSIA používať nasledujúce nastavenia, aby boli splnené bezpečnostné požiadavky preskleného strešného svetlíka.

### **SRPSKI: VAŽNO!**

Prilikom povezivanja kompleta prekidača za bezbednost i ventilaciju za proizvod CXU, KFS 302, sa kontrolnom jedinicom KES 305, sledeća podešavanja MORAJU se koristiti u skladu sa bezbednosnim zahtevima svetlarnika za ravan krov CXU.

### **SUOMI: TÄRKEÄ!**

Kytettäessä turva- ja tuuletuskytkinsarjaa CXU:lle, KFS 302, ohjausyksikköön KES 305, TÄYTYY käyttää seuraavia asetuksia, jotta lasisen tasakaton ikkunan CXU turvallisuuvaatimukset täyttyvät.

### **SVENSKA: VIKTIGT!**

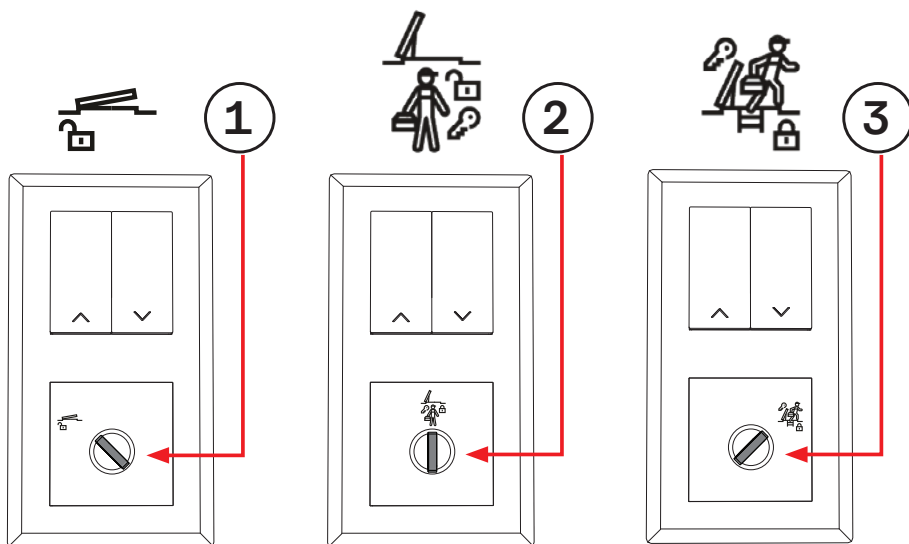
För att uppfylla säkerhetskraven för VELUX takfönsterkypol CXU vid anslutning av säkerhets- och väggbrytarsatsen för CXU (KFS 302) till styrenheten KFS 305 MÅSTE följande inställningar användas.

### **TÜRKÇE: ÖNEMLİ!**

CXU cam çatı ışıklığı güvenli gereksinimleri doğrultusunda, KFS 302 CXU için güvenli ve aç-kapa anahtarı kitini, KFS 305 kontrol ünitesine bağlarken aşağıdaki ayarlar KULLANILMALIDIR.

### **УКРАЇНСЬКА: ВАЖЛИВО!**

Під час підключення комплекту вентиляційного й запобіжного перемикача для CXU KFS 302 до блоку керування KES 305 НЕОБХІДНО використовувати наведені далі налаштування, щоб забезпечити відповідність вимогам щодо безпеки скляного зенітного вікна CXU.



## ENGLISH:

### Indoor key switch positions

#### Position 1 - Daily use:

- Only comfort ventilation is available.
- The rain sensor is active and working normally.
- The key can be removed

#### Position 2 - Operation:

- The glass rooflight can be opened to 100% when exit is needed
- The rain sensor is inactive
- The key cannot be removed

#### Position 3 - Secure:

- The glass rooflight can no longer be operated from the indoor key box for safe exit through the glass rooflight
- The glass rooflight can only be operated from the outdoor key box
- The rain sensor is inactive
- The key can be removed and brought onto the roof.

## DEUTSCH:

### Positionen des Innenschlüssels

#### Position 1 – Täglicher Gebrauch:

- Es steht nur eine Komfortlüftung zur Verfügung.
- Der Regensensor ist aktiv und funktioniert normal.
- Der Schlüssel kann abgezogen werden

#### Position 2 – Betrieb:

- Das Flachdach-Fenster kann vollständig geöffnet werden, wenn ein Ausstieg erforderlich ist.
- Der Regensensor ist inaktiv.
- Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden

#### Position 3 – Gesichert:

- Das Flachdach-Fenster kann nicht mehr vom Innenschlüsselkasten aus bedient werden, um einen sicheren Ausstieg durch das Flachdach-Fenster zu ermöglichen.
- Das Flachdach-Fenster kann nur vom Außenschlüsselkasten aus bedient werden.
- Der Regensensor ist inaktiv.
- Der Schlüssel kann abgezogen und auf das Dach gebracht werden.

## FRANÇAIS :

### Positions de l'interrupteur à clé intérieur

#### Position 1 - Utilisation quotidienne :

- Seule une ventilation de confort est disponible.
- Le détecteur de pluie est actif et fonctionne normalement.
- La clé peut être retirée

#### Position 2 - Fonctionnement :

- La fenêtre pour toit plat avec protection vitrage peut être ouverte à 100 % lorsque la sortie est nécessaire
- Le détecteur de pluie est inactif
- La clé ne peut pas être retirée

#### Position 3 - Sécurisé :

- La fenêtre pour toit plat avec protection vitrage ne peut plus être actionnée depuis la boîte à clés intérieure pour une sortie en toute sécurité par la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage
- La fenêtre pour toit plat avec protection vitrage ne peut être actionnée qu'à partir de la boîte à clés extérieure
- Le détecteur de pluie est inactif
- La clé peut être retirée et amenée sur le toit.

## DANSK:

### Indendørs nøgleafbryderpositioner

#### Position 1 – Daglig brug:

- Kun komfortventilation er tilgængelig.
- Regnsensoren er aktiv og fungerer normalt.
- Nøglen kan tages ud

#### Position 2 - Betjening:

- Fladtagsvinduet kan åbnes til 100 %, når der er behov for udgang
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøglen kan ikke fjernes

#### Position 3 - Sikker:

- Fladtagsvinduet kan ikke længere betjenes fra den indendørs nøgleboks for at opnå sikker udgang gennem fladtagsvinduet
- Fladtagsvinduet kan kun betjenes fra den udendørs nøgleboks
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøglen kan tages ud og medbringes på taget.

## NEDERLANDS:

### Posities van de sleutelschakelaar binnenshuis

#### Positie 1 - Dagelijks gebruik:

- Er is alleen comfortventilatie beschikbaar.
- De regensensor is actief en werkt normaal.
- De sleutel kan worden verwijderd

#### Positie 2 - Bediening:

- Het glazen daklicht kan tot 100% worden geopend wanneer het moet worden gebruikt als uitgang
- De regensensor is inactief
- De sleutel kan niet worden verwijderd

#### Positie 3 - Vergrendelen:

- Het glazen daklicht kan niet meer worden bediend via de sleutelkast binnen om het gebouw veilig te kunnen verlaten via het glazen daklicht
- Het glazen daklicht kan alleen worden bediend via de buitensleutelkast
- De regensensor is inactief
- De sleutel kan worden verwijderd en op het dak worden gebracht.

## ITALIANO:

### Posizioni dell'interruttore a chiave interno

#### Posizione 1 - Uso quotidiano:

- È disponibile solo l'apertura in ventilazione.
- Il sensore pioggia è attivo e funziona normalmente.
- La chiave può essere rimossa

#### Posizione 2 - Funzionamento:

- Il lucernario vetrato può essere aperto al 100% per essere utilizzato come uscita
- Il sensore pioggia è inattivo
- La chiave non può essere rimossa

#### Posizione 3 - Sicuro:

- Il lucernario vetrato non può più essere azionato dall'unità di controllo interna per un'uscita sicura
- Il lucernario vetrato può essere azionato solo dall'unità di controllo esterna
- Il sensore pioggia è inattivo
- La chiave può essere rimossa e portata sul tetto.

## **ESPAÑOL:**

### **Posiciones del interruptor de llave en interiores**

#### **Posición 1 - Uso diario:**

- Solo hay disponible ventilación de confort.
- El sensor de lluvia está activo y funciona normalmente.
- La llave se puede quitar

#### **Posición 2 - Operación:**

- La ventana de cubierta de vidrio se puede abrir al 100 % cuando se necesita salir.
- El sensor de lluvia está inactivo.
- La llave no se puede quitar

#### **Posición 3 - Segura:**

- La ventana de cubierta de vidrio ya no se puede manejar desde la caja de llaves interior para una salida segura a través de ella.
- La ventana de cubierta de vidrio solo se puede accionar desde la caja de llaves exterior.
- El sensor de lluvia está inactivo.
- La llave se puede sacar y llevar hasta el teja do.

## **BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:**

### **Položaji prekidača unutrašnjeg ključa**

#### **Položaj 1 – svakodnevna upotreba:**

- Dostupna je samo komforna ventilacija.
- Senzor za kišu je aktivan i radi normalno.
- Ključ se može ukloniti

#### **Položaj 2 – rad:**

- Krovni prozor za ravni krov se može potpuno otvoriti kada trebate izlaz
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se ne može ukloniti

#### **Položaj 3 – sigurno:**

- Krovni prozorom za ravni krov se više ne može upravljati iz unutrašnje kutije za ključeve za siguran izlaz kroz krovni prozor za ravan krov
- Krovni prozorom za ravni krov se može upravljati samo iz vanjske kutije za ključeve
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se može ukloniti i donijeti na krov.

## **БЪЛГАРСКИ:**

### **Позиции на вътрешния ключ за превключване**

#### **Позиция 1 – Ежедневна употреба:**

- Предлага се само проветряване.
- Сензорът за дъжд е активен и работи нормално.
- Ключът може да се извади

#### **Позиция 2 – Работа:**

- Стъкленият прозорец за плосък покрив може да се отвори на 100%, когато е необходимо излизане
- Сензорът за дъжд не е активен
- Ключът не може да бъде изваден

#### **Позиция 3 – Заключено:**

- Стъкленият прозорец за плосък покрив вече не може да се управлява от вътрешната кутия за ключове за безопасно излизане през стъкления прозорец за плосък покрив
- Стъкленият прозорец за плосък покрив може да се управлява само от външната кутия за ключове
- Сензорът за дъжд не е активен
- Ключът може да бъде изваден и пренесен на покрива.

## **ČESKY:**

### **Polohy vnitřního spínače na klíče**

#### **Poloha 1 – Denní použití:**

- K dispozici je pouze komfortní větrání.
- Dešťový senzor je aktivní a funguje normálně.
- Klíč lze vyjmout

#### **Poloha 2 - Provoz:**

- Skleněný světlík lze otevřít na 100 %, když potřebujete použít výlez.
- Dešťový senzor je neaktivní.
- Klíč nelze vyjmout

#### **Poloha 3 – Zabezpečení:**

- Skleněný světlík již nelze ovládat z vnitřní skříňky na klíče, takže lze ze světlíku bezpečně vylézt.
- Skleněný světlík jde ovládat jenom z venkovní skříňky na klíče.
- Dešťový senzor je neaktivní.
- Klíč lze vyjmout a vynést na střechnu.

## EESTI:

### Siseruumi võtmelüliti asendid

#### Asend 1 – igapäevane kasutus:

- Saadaval on ainult mugavustulutus
- Vihmaandur on aktiivne ja töötab tavapäraselt
- Võtme saab eemaldada

#### Asend 2 – töötamine:

- Kui on vaja lamekatuseakna kaudu väljuda, saab selle täielikult avada
- Vihmaandur ei ole aktiivne
- Võtit ei saa eemaldada

#### Asend 3 – ohutus:

- Lamekatuseakna kaudu ohutult väljumiseks ei saa seda enam juhtida siseruumides asuvast võtmekarbist
- Lamekatuseakent saab juhtida ainult väljas olevast võtmekarbist
- Vihmaandur ei ole aktiivne
- Võtme saab eemaldada ja katusele kaasa võtta.

## HRVATSKI:

### Položaji prekidača s ključem u zatvorenom

#### Položaj 1 – svakodnevna uporaba:

- Dostupna je samo dnevna ventilacija.
- Senzor za kišu je aktivan i radi normalno.
- Ključ se može izvaditi

#### Položaj 2 – rad:

- Prozor za ravni krov sa staklom može se otvoriti 100 % kada je potreban izlaz
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se ne može ukloniti

#### Položaj 3 – sigurnost:

- Prozorom za ravni krov sa staklom više se ne može upravljati iz unutarne kutije s ključem kako bi se postigao siguran izlazak kroz prozor za ravni krov sa staklom
- Prozorom za ravni krov sa staklom može se upravljati samo iz vanjske kutije s ključem
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se može izvaditi i donijeti na krov.

## LATVISKI:

### Iekštelpu atslēgas slēdžu pozīcijas

#### 1. pozīcija – ikdienas lietošana:

- Ir pieejama tikai komforta ventilācija.
- Lietus sensors ir aktīvs un darbojas normāli.
- Atslēgu var izņemt

#### 2. pozīcija – darbība:

- Stikla virsgaismas logu var atvērt līdz 100%, kad ir nepieciešama izeja
- Lietus sensors ir neaktīvs
- Atslēgu nevar noņemt

#### 3. pozīcija – drošība:

- Stikla virsgaismas logu vairs nevar darbināt no iekšējā atslēgu kastītes, lai droši izietu caur stikla virsgaisu.
- Stikla virsgaismas logu var darbināt tikai no ārējo atslēgu kastītes
- Lietus sensors ir neaktīvs
- Atslēgu var izņemt un nonest uz jumta.

## LIETUVIŲ:

### Patalpų raktinio jungiklio padėtys

#### 1 padėtis – „Kasdienis naudojimas“:

- Galima tik patogiai ventiliacija.
- Lietaus jutiklis aktyvus ir veikia normaliai.
- Raktą galima išimti

#### 2 padėtis – „Valdymas“:

- Stiklinis stoglangis gali būti atidarytas iki 100 %, kai reikia išeiti
- Lietaus jutiklis neaktyvus
- Raktą negalima išimti

#### 3 padėtis – „Apsaugota“:

- Stiklinio stoglangio nebegalima valdyti iš patalpų raktinės dėžutės, norint saugiai išeiti pro stiklinį stoglangį
- Stiklinį stoglangį galima valdyti tik iš lauko raktinės dėžutės
- Lietaus jutiklis neaktyvus
- Raktą galima išimti ir nusinešti ant stogo.

## NORSK:

### Indre nøkkelbryterposisjoner

#### Posisjon 1 – Daglig bruk:

- Kun komfort ventilasjon er tilgjengelig.
- Regnsensoren er aktiv og fungerer normalt.
- Nøkkelen kan fjernes

#### Posisjon 2 – Drift:

- Overlys med glass kan åpnes 100% når utgang er nødvendig
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøkkelen kan ikke fjernes

#### Posisjon 3 – Sikker:

- Overlys med glass kan ikke lenger opereres fra den indre nøkkelboksen for sikker utgang gjennom overlys med glass
- Overlys med glass kan kun opereres fra den ytre nøkkelboksen
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøkkelen kan fjernes og tas med opp på taket.

## POLSKI:

### Pozycje wewnętrzznego przełącznika kluczykowego

#### Pozycja 1 – Użytkowanie codzienne:

- Dostępna jest wyłącznie wentylacja codzienna.
- Czujnik deszczu jest aktywny i działa prawidłowo.
- Klucz można wyjąć

#### Pozycja 2 – Operacja:

- Przeszkłony wyłaz dachowy można otworzyć w 100%, gdy zachodzi potrzeba wyjścia
- Czujnik deszczu jest nieaktywny
- Klucza nie można wyjąć

#### Pozycja 3 – Bezpieczna:

- Nie można już otworzyć przeszkłonego wyłazu dachowego przy użyciu wewnętrznej skrzynki na klucze w celu bezpiecznego wyjścia przez wyłaz
- Przeszkłony wyłaz dachowy można otworzyć jedynie przy użyciu zewnętrznej skrzynki na klucze
- Czujnik deszczu jest nieaktywny
- Klucz można wyjąć i wnieść na dach.

## PORTUGUÊS:

### Posições dos interruptores de chave interiores

#### Posição 1 - Utilização diária:

- Apenas está disponível a ventilação de conforto.
- O sensor de chuva está ativo e a funcionar normalmente.
- A chave pode ser retirada

#### Posição 2 - Funcionamento:

- A janela zenital pode ser aberta a 100% quando for necessário que esta sirva de saída
- O sensor de chuva está inativo
- A chave não pode ser retirada

#### Posição 3 - Seguro:

- A janela zenital deixa de poder ser operada a partir da caixa de chaves interior de forma a que a saída pela mesma possa ser feita em segurança
- A janela zenital só pode ser operada a partir da caixa de chaves exterior
- O sensor de chuva está inativo
- A chave pode ser retirada e levada para o telhado.

## ROMÂNĂ:

### Pozițiile cheii-întrerupător din interior

#### Poziția 1 - Utilizare zilnică:

- Este disponibilă doar ventilația de confort.
- Senzorul de ploaie este activ și funcționează normal.
- Cheia poate fi scoasă

#### Poziția 2 - Funcționare:

- Fereastra cu protecție din sticlă curbată poate fi deschisă la 100% dacă este necesară ieșirea.
- Senzorul de ploaie este inactiv.
- Cheia nu poate fi scoasă

#### Poziția 3 - Securizat:

- Fereastra cu protecție din sticlă curbată nu mai poate fi acționată din cutia pentru chei din interior pentru o ieșire în siguranță prin această fereastră.
- Fereastra cu protecție din sticlă curbată poate fi manevrată doar cu ajutorul cutiei pentru chei din exterior.
- Senzorul de ploaie este inactiv.
- Cheia poate fi scoasă și adusă pe acoperiș.

## **РУССКИЙ:**

### **Положения внутреннего переключателя с ключом**

#### **Положение 1 — «повседневное использование»**

- Доступно только проветривание.
- Датчик дождя активен и работает нормально.
- Ключ можно вынуть

#### **Положение 2 — «управление»**

- При необходимости выхода стеклянный зенитный фонарь можно открыть полностью (на 100 %).
- Датчик дождя неактивен.
- Ключ вынуть нельзя

#### **Положение 3 — «защищенный режим»**

- В этом положении становится невозможно управлять стеклянным зенитным фонарем с помощью внутреннего блока под ключ и можно безопасно выйти через зенитный фонарь на крышу.
- Стеклянным зенитным фонарем можно управлять только с помощью наружного блока под ключ.
- Датчик дождя неактивен.
- Ключ можно вынуть и взять с собой на крышу.

## **SLOVENŠČINA:**

### **Položaji notranjih stikal s ključem**

#### **1. položaj – dnevna uporaba:**

- Na voljo je samo udobno prezračevanje.
- Dežni senzor je aktiven in deluje normalno.
- Ključ se lahko odstrani

#### **2. položaj – upravljanje:**

- Okno za ravno streho se lahko odpre do 100 %, ko je potreben izhod.
- Dežni senzor ni aktiven.
- Ključa ni mogoče odstraniti

#### **3. položaj – varno:**

- Okna za ravno streho ni več mogoče upravljati iz notranje omarice za ključke za varen izhod skozi okno za ravno streho.
- Okno za ravno streho je mogoče upravljati samo iz zunanje omarice za ključke.
- Dežni senzor ni aktiven.
- Ključ je mogoče odstraniti in prinesiti na streho.

## **SLOVENSKY:**

### **Polohy vnitřního spínača na klíč**

#### **Poloha 1 – Denné použitie:**

- K dispozícii je len komfortné vetranie.
- Dažďový senzor je aktívny a funguje normálne.
- Kľúč možno vybrať

#### **Poloha 2 – Prevádzka:**

- Sklenený strešný svetlík možno otvoriť na 100 %, keď potrebujete použiť výlez.
- Dažďový senzor je neaktívny.
- Kľúč nemožno vybrať

#### **Poloha 3 – Zabezpečenie:**

- Sklenený strešný svetlík už nie je možné ovládať z vnútornej skrinky na kľúče, preto je možné zo svetlíka bezpečne vyliezť.
- Sklenený strešný svetlík možno ovládať iba z vonkajšej skrinky na kľúče.
- Dažďový senzor je neaktívny.
- Kľúč možno vybrať a dať na strechu.

## **SRPSKI:**

### **Položaji unutrašnjeg prekidača sa ključem**

#### **Položaj 1 – Svakodnevna upotreba:**

- Dostupna je samo komforna ventilacija.
- Senzor za kišu je aktivan i radi normalno.
- Ključ se može izvaditi

#### **Položaj 2 – Rukovanje:**

- Svetlarnik za ravan krov može da se otvori na 100% kada je potreban izlaz
- Senzor za kišu je neaktivan
- Ključ se ne može izvaditi

#### **Položaj 3 – Bezbedno:**

- Svetlarnikom za ravan krov više se ne može upravljati iz unutrašnje kutije za ključeve radi bezbednog izlaza kroz svetlarnik za ravan krov
- Svetlarnikom za ravan krov se može upravljati samo iz spoljne kutije za ključeve
- Senzor za kišu je neaktivan
- Ključ se može izvaditi i odneti na krov.

## SUOMI:

### Sisäavainkytkimien asennot

#### Asento 1 – Päivittäinen käyttö:

- Vain mukavuustuuletus on käytettävissä.
- Sadeanturi on aktiivinen ja toimii normaalisti.
- Avain voidaan irrottaa

#### Asento 2 – Toiminta:

- Lasinen tasakaton ikkuna voidaan avata kokonaan uloskäyntiä varten
- Sadeanturi ei ole aktiivinen
- Avainta ei voi irrottaa

#### Asento 3 – Lukittu:

- Lasista tasakaton ikkunaa ei voi enää ohjata sisäavainkotelosta lasisen tasakaton ikkunan kautta tapahtuvaa turvallista poistumista varten
- Lasista tasakaton ikkunaa voidaan ohjata vain ulkona olevasta avainkotelosta
- Sadeanturi ei ole aktiivinen
- Avain voidaan irrottaa ja tuoda katolle.

## SVENSKA:

### Positioner för invändiga nyckelbrytare

#### Position 1 – Daily use (daglig användning):

- Endast komfortventilation är tillgänglig.
- Regnsensorn är aktiv och fungerar normalt.
- Nyckeln kan tas ur

#### Position 2 – Operation (drift):

- Takfönsterkupolen kan öppnas helt när nödutgången ska användas.
- Regnsensorn är inaktiv.
- Nyckeln kan inte tas ur

#### Position 3 – Secure (säker):

- Takfönsterkupolen kan inte längre manövreras från det invändiga nyckelskåpet och det är säkert att utrymma via takfönsterkupolen.
- Takfönsterkupolen kan endast manövreras från det utvändiga nyckelskåpet.
- Regnsensorn är inaktiv.
- Nyckeln kan tas ur och tas med upp på taket.

## TÜRKÇE:

### İç mekan anahtar konumları

#### Konum 1 - Günlük kullanım:

- Sadece konfor havalandırması mevcuttur.
- Yağmur sensörü etkin ve normal şekilde çalışıyor.
- Anahtar çıkarılabilir

#### Konum 2 - Çalıştırma:

- Cam çatı ışıklığı, çıkış gerektiğinde %100'e kadar açılabilir
- Yağmur sensörü devre dışı
- Anahtar çıkarılamaz

#### Konum 3 - Güvenli:

- Çatı ışıklığından güvenli bir çıkış sağlanabilmesi için artık cam çatı ışıklığı, iç mekan anahtar kutusundan çalıştırılmaz
- Cam çatı ışıklığı yalnızca dış mekan anahtar kutusundan çalıştırılabilir
- Yağmur sensörü devre dışı
- Anahtar çıkarılabilir ve çatıya getirilebilir.

## УКРАЇНСЬКА:

### Положення ключового перемикача в приміщенні

#### Позиція 1. Щоденне використання:

- Доступна тільки комфортна вентиляція.
- Датчик дощу активний і працює нормально.
- Ключ можна вийняти

#### Позиція 2. Експлуатація:

- Якщо потрібно вийти, скляне зенітне вікно можна відкрити на 100 %.
- Датчик дощу неактивний.
- Ключ не можна виймати

#### Позиція 3. Безпека:

- Скляним зенітним вікном більше не можна керувати за допомогою внутрішнього ключового комутатора для безпеки у разі виходу через вікно.
- Скляним зенітним вікном можна керувати лише за допомогою зовнішнього ключового комутатора.
- Датчик дощу неактивний.
- Ключ можна дістати й узяти із собою на дах.



## ENGLISH:

### Correct operation of glass rooflight CXU

For safe exit through the glass rooflight, the following steps **MUST** be followed:

1. Insert the key into the indoor key box
2. Turn the key to Operation (pos. 2) on the indoor key box
3. Press and hold the up button on the key box until the glass rooflight is 100% open
4. Turn the key to Secure (pos.3) and bring the key with you onto the roof
5. Insert the key into the outdoor key box
6. Turn and hold the key until the glass rooflight is 100% closed

For safe entry through the glass rooflight, the following steps **MUST** be followed:

1. Insert the key into the outdoor key box
2. Turn and hold the key until the glass rooflight is 100% open
3. Remove the key and bring it with you inside.
4. Insert the key into the indoor key box
5. Turn the key to Operation (pos. 2)
6. Press and hold the down button on the indoor key box until the glass rooflight is 100% closed
7. Turn the key to Daily use (pos. 1)

Always remove the key from the indoor key box when exit is not necessary.

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Innenschlüsselkasten.
2. Drehen Sie den Schlüssel am Innenschlüsselkasten auf „Betrieb“ (Position 2).
3. Drücken und halten Sie die Aufwärtstaste am Schlüsselkasten, bis das Flachdach-Fenster vollständig geöffnet ist.
4. Drehen Sie den Schlüssel auf „Gesichert“ (Position 3) und nehmen Sie den Schlüssel mit auf das Dach.
5. Stecken Sie den Schlüssel in den Außenschlüsselkasten.
6. Drehen und halten Sie den Schlüssel, bis das Flachdach-Fenster vollständig geschlossen ist

Für einen sicheren Einstieg durch das Flachdach-Fenster **MÜSSEN** die folgenden Schritte befolgt werden:

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Außenschlüsselkasten.
2. Drehen und halten Sie den Schlüssel, bis das Flachdach-Fenster vollständig geöffnet ist.
3. Ziehen Sie den Schlüssel ab und nehmen Sie ihn mit hinein.
4. Stecken Sie den Schlüssel in den Innenschlüsselkasten.
5. Drehen Sie den Schlüssel auf „Betrieb“ (Position 2).
6. Drücken und halten Sie die Abwärtstaste am Innenschlüsselkasten, bis das Flachdach-Fenster vollständig geschlossen ist.
7. Drehen Sie den Schlüssel auf „Täglicher Gebrauch“ (Position 1)

Ziehen Sie den Schlüssel immer vom Innenschlüsselkasten ab, wenn kein Ausstieg erforderlich ist.

## DEUTSCH:

### Richtige Bedienung des Flachdach-Fensters CXU

Für einen sicheren Ausstieg durch das Flachdach-Fenster **MÜSSEN** die folgenden Schritte befolgt werden:

## FRANÇAIS :

### Fonctionnement correct de la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage CXU

Pour une sortie en toute sécurité par la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage, les étapes suivantes DOIVENT être suivies :

1. Insérer la clé dans la boîte à clés intérieure
2. Tourner la clé sur Fonctionnement (pos. 2) sur la boîte à clés intérieure
3. Appuyer sur le bouton haut de la boîte à clés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit ouverte à 100 %
4. Tourner la clé sur Sécurisé (pos. 3) et emporter la clé avec vous sur le toit
5. Insérer la clé dans la boîte à clés extérieure
6. Tourner et maintenir la clé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit fermée à 100 %

Pour une entrée en toute sécurité par la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage, les étapes suivantes DOIVENT être suivies :

1. Insérer la clé dans la boîte à clés extérieure
2. Tourner et maintenir la clé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit ouverte à 100 %
3. Retirer la clé et l'emporter avec vous à l'intérieur
4. Insérer la clé dans la boîte à clés intérieure
5. Tourner la clé sur Fonctionnement (pos. 2)
6. Appuyer sur le bouton bas de la boîte à clés intérieure et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit fermée à 100 %
7. Tourner la clé sur Utilisation quotidienne (pos. 1)

Retirer toujours la clé de la boîte à clés intérieure lorsque la sortie n'est pas nécessaire.

## DANSK:

### Korrekt betjening af fladtagsvindue CXU

For at opnå sikker udgang gennem fladtagsvinduet SKAL følgende trin følges:

1. Indsæt nøglen i den indendørs nøgleboks
2. Drej nøglen til Betjening (pos. 2) på den indendørs nøgleboks
3. Tryk på op-knappen på nøgleboksen, og hold den nede, indtil fladtagsvinduet er 100 % åbent
4. Drej nøglen til Sikker (pos.3), og medbring nøglen på taget
5. Indsæt nøglen i den udendørs nøgleboks
6. Drej og hold nøglen, indtil fladtagsvinduet er 100 % lukket

For at opnå sikker indgang gennem fladtagsvinduet SKAL følgende trin følges:

1. Indsæt nøglen i den udendørs nøgleboks
2. Drej og hold nøglen, indtil fladtagsvinduet er 100 % åbent
3. Fjern nøglen, og tag den med indenfor.
4. Indsæt nøglen i den indendørs nøgleboks
5. Drej nøglen til Betjening (pos. 2)
6. Tryk på ned-knappen på den indendørs nøgleboks, og hold den nede, indtil fladtagsvinduet er 100 % lukket
7. Drej nøglen til Daglig brug (pos. 1)

Fjern altid nøglen fra den indendørs nøgleboks, når udgang ikke er nødvendig.

## NEDERLANDS:

### Correcte werking van glazen daklicht CXU

Om het gebouw veilig te kunnen verlaten via het glazen daklicht MOETEN de volgende stappen worden gevolgd:

1. Steek de sleutel in de sleutelkast binnen
2. Draai de sleutel naar Bediening (pos. 2) op de sleutelkast binnen
3. Houd de knop Omhoog op de sleutelkast ingedrukt totdat het glazen daklicht 100% open is
4. Draai de sleutel naar Vergrendelen (pos.3) en neem de sleutel mee het dak op
5. Steek de sleutel in de sleutelkast buiten
6. Draai en houd de sleutel vast totdat het glazen daklicht 100% gesloten is

Om het gebouw veilig te kunnen betreden via het glazen daklicht MOETEN de volgende stappen worden gevolgd:

1. Steek de sleutel in de sleutelkast buiten
2. Draai en houd de sleutel vast totdat het glazen daklicht 100% geopend is
3. Haal de sleutel eruit en neem deze mee naar binnen.
4. Steek de sleutel in de sleutelkast binnen
5. Draai de sleutel naar Bediening (pos. 2)
6. Houd de knop Omlaag op de sleutelkast binnen ingedrukt totdat het glazen daklicht 100% gesloten is
7. Draai de sleutel naar Dagelijks gebruik (pos. 1)

Haal de sleutel altijd uit de sleutelkast wanneer het daklicht niet als uitgang hoeft te worden gebruikt.

## ITALIANO:

### Corretto funzionamento del lucernario vetrato CXU

Per uscire in sicurezza attraverso il lucernario vetrato, È NECESSARIO attenersi ai seguenti passaggi:

1. Inserire la chiave nell'unità di controllo interna
2. Girare la chiave in posizione Funzionamento (pos. 2) sull'unità di controllo interna
3. Tenere premuto il pulsante su sull'unità di controllo finché il lucernario vetrato non è aperto al 100%
4. Girare la chiave su Sicuro (pos. 3) e portare la chiave con sé sul tetto
5. Inserire la chiave nell'unità di controllo esterna
6. Girare e tenere premuta la chiave finché il lucernario vetrato non è chiuso al 100%

Per accedere in sicurezza attraverso il lucernario vetrato, È NECESSARIO attenersi ai seguenti passaggi:

1. Inserire la chiave nell'unità di controllo esterna
2. Girare e tenere premuta la chiave finché il lucernario vetrato non è aperto al 100%
3. Rimuovere la chiave e portarla con sé all'interno.
4. Inserire la chiave nell'unità di controllo interna
5. Girare la chiave su Funzionamento (pos. 2)
6. Tenere premuto il pulsante giù sull'unità di controllo interna finché il lucernario vetrato non è chiuso al 100%
7. Girare la chiave su Uso quotidiano (pos. 1)

Rimuovere sempre la chiave dall'unità di controllo interna quando non è necessario uscire.

## ESPAÑOL:

### Funcionamiento correcto de la ventana de cubierta de vidrio CXU

Para salir de forma segura a través de la ventana de cubierta de vidrio, DEBEN seguirse estos pasos:

1. Inserte la llave en la caja de llaves interior.
2. Gire la llave a la posición 2 (Operación) en la caja de llaves interior.
3. Mantenga pulsado el botón hacia arriba en la caja de llaves hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté abierta al 100 %.
4. Gire la llave a la posición 3 (Segura) y lleve la llave consigo al tejado.
5. Inserte la llave en la caja de llaves exterior.
6. Gire y mantenga pulsada la llave hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté cerrada al 100 %

Para entrar de forma segura a través de la ventana de cubierta de vidrio, DEBEN seguirse estos pasos:

1. Inserte la llave en la caja de llaves exterior.
2. Gire y mantenga pulsada la llave hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté abierta al 100 %.
3. Retire la llave y llévela consigo dentro.
4. Inserte la llave en la caja de llaves interior.
5. Gire la llave a la posición 2 (Operación).
6. Mantenga pulsado el botón hacia abajo en la caja de llaves interior hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté cerrada al 100 %.
7. Gire la llave a la posición 1 (Uso diario)

Retire siempre la llave de la caja de llaves interior cuando no sea necesario salir.

## BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:

### Ispravan rad krovnog prozora za ravni krovCXU

Za siguran izlaz kroz krovni prozor za ravni krov se MORAJU slijediti sljedeći koraci:

1. Umetnite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
2. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2) na unutrašnjoj kutiji za ključeve
3. Pritisnite i držite dugme za podizanje na kutiji za ključeve dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno otvoren
4. Okrenite ključ u položaj za sigurno (pol.3) i ponesite ključ sa sobom na krov
5. Umetnite ključ u vanjsku kutiju za ključeve
6. Okrenite i držite ključ dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno zatvoren

Za siguran ulazak kroz krovni prozor za ravni krov se MORAJU slijediti sljedeći koraci:

1. Umetnite ključ u vanjsku kutiju za ključeve
2. Okrenite i držite ključ dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno otvoren
3. Izvadite ključ i unesite ga sa sobom.
4. Umetnite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
5. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2)
6. Pritisnite i zadržite dugme za pritiskanje na kutiji za ključeve dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno zatvoren
7. Okrenite ključ u položaj za svakodnevnu upotrebu (pol. 1)

Uvijek izvadite ključ iz unutrašnje kutije za ključeve kada vam izlaz nije potreban.

## БЪЛГАРСКИ:

### Правилна работа на стъклен прозорец за плосък покрив CXU

За безопасно излизане през стъкления прозорец за плосък покрив ТРЯБВА да се следват стъпките по-долу:

1. Вкарайте ключа във вътрешната кутия за ключове
2. Завъртете ключа в позиция „Работа“ (поз. 2) на вътрешната кутия за ключове
3. Натиснете и задръжте бутона за вдигане нагоре на кутията за ключове, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се отвори на 100%
4. Завъртете ключа в позиция „Заклучено“ (поз. 3) и го вземете със себе си на покрива
5. Вкарайте ключа във външната кутия за ключове
6. Завъртете и задръжте ключа, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се затвори на 100%

За безопасно влизане през стъкления прозорец за плосък покрив ТРЯБВА да се следват стъпките по-долу:

1. Вкарайте ключа във външната кутия за ключове
2. Завъртете и задръжте ключа, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се отвори на 100%
3. Извадете ключа и го вземете със себе си вътре.
4. Вкарайте ключа във вътрешната кутия за ключове
5. Завъртете ключа в позиция „Работа“ (поз. 2)
6. Натиснете и задръжте бутона за спускане надолу на вътрешната кутия за ключове, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се затвори на 100%
7. Завъртете ключа в позиция „Ежедневна употреба“ (поз. 1)

Винаги изваждайте ключа от вътрешната кутия за ключове, когато не е необходимо излизане.

## ČESKY:

### Správná funkce skleněného světlíku CXU

Pro bezpečné vylezení přes skleněný světlík MUSÍ být dodrženy následující kroky:

1. Vložte klíč do vnitřní skříňky na klíče.
2. Otočte klíč do polohy Provoz (2) na vnitřní skříňce na klíče.
3. Stiskněte a podržte tlačítko nahoru na vnitřní skříňce na klíče, dokud se skleněný světlík 100 % neotevře.
4. Otočte klíčem do polohy Zabezpečeno (3) a vezměte klíč s sebou na střechu.
5. Vložte klíč do venkovní schránky na klíče.
6. Otočte a podržte klíč, dokud se skleněný světlík nezavře na 100 %

Pro bezpečný vstup přes skleněný světlík MUSÍ být dodrženy následující kroky:

1. Vložte klíč do venkovní schránky na klíče.
2. Otočte a podržte klíč, dokud se skleněný světlík neotevře na 100 %.
3. Vyjměte klíč a vezměte ho s sebou dovnitř.
4. Vložte klíč do vnitřní skříňky na klíče.
5. Otočte klíčkem do polohy Provoz (2).
6. Stiskněte a podržte tlačítko dolů na vnitřní skříňce na klíče, dokud se skleněný světlík 100 % nezavře.
7. Otočte klíčkem do polohy Denní použití (1)  
Když výlez nepotřebujete, vždy klíč z vnitřní skříňky na klíče vyjměte.

## EESTI:

### Lamekatuseakna CXU korrektne kasutamine

Lamekatuseakna kaudu ohutult väljumiseks  
TULEB teha järgmisi tegevusi:

1. Sisestage võti siseruumi võtmekarpi
2. Keerake siseruumi võtmekarbi võti töötamise asendisse (asend 2).
3. Vajutage pikalt võtmekarbi ülesnuppu, kuni lamekatuseaken on täielikult avatud
4. Keerake võti ohutuse asendisse (asend 3) ja võtke võti endaga katusele kaasa
5. Sisestage võti väljas olevasse võtmekarpi
6. Keerake võtit ja hoidke, kuni lamekatuseaken on täielikult suletud

Lamekatuseakna kaudu ohutult sisenemiseks  
TULEB teha järgmisi tegevusi:

1. Sisestage võti väljas olevasse võtmekarpi
2. Keerake võtit ja hoidke, kuni lamekatuseaken on täielikult avatud
3. Eemaldage võti ja võtke siseruumi endaga kaasa
4. Sisestage võti siseruumi võtmekarpi
5. Keerake võti töötamise asendisse (asend 2)
6. Vajutage pikalt siseruumi võtmekarbi allanuppu, kuni lamekatuseaken on täielikult suletud
7. Keerake võti igapäevase kasutuse asendisse (asend 1)

Eemaldage võti alati siseruumi võtmekarbist, kui akna kaudu pole vaja väljuda.

## HRVATSKI:

### Ispravan rad prozora za ravni krov sa staklom CXU

Za siguran izlazak kroz prozor za ravni krov sa staklom MORATE slijediti sljedeće korake.

1. Umetnite ključ u unutarnju kutiju s ključem
2. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2) na unutarnjoj kutiji s ključem
3. Pritisnite i držite gumb za gore na kutiji s ključem dok prozor za ravni krov sa staklom ne bude 100 % otvoren
4. Okrenite ključ u položaj za sigurnost (pol. 3) i ponesite ga sa sobom na krov
5. Umetnite ključ u vanjsku kutiju s ključem
6. Okrenite i držite ključ dok se prozor za ravni krov sa staklom ne zatvori 100 %

Za siguran ulazak kroz prozor za ravni krov sa staklom MORATE slijediti sljedeće korake:

1. Umetnite ključ u vanjsku kutiju s ključem
2. Okrenite i držite ključ dok se prozor za ravni krov sa staklom ne otvori 100 %
3. Izvadite ključ i ponesite ga sa sobom.
4. Umetnite ključ u unutarnju kutiju s ključem
5. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2)
6. Pritisnite i držite gumb za dolje na unutarnjoj kutiji s ključem dok prozor za ravni krov sa staklom ne bude 100 % zatvoren
7. Okrenite ključ u položaj za svakodnevnu uporabu (pol. 1)

Uvijek izvadite ključ iz unutarnje kutije s ključem kada izlaz nije potreban.

## LATVISKI:

### Stikla virsgaismas CXU pareiza darbība

Lai droši izklūtu caur stikla virsgaismu, OBLIGĀTI jāveic tālāk norādītās darbības:

1. Ievietojiet atslēgu iekštelpu atslēgu kastē
2. Iekštelpu atslēgu kastē pagriežiet atslēgu uz darbības režīmu (2. poz.)
3. Nospiediet un turiet nospiestu augšupvērstās bultiņas pogu uz iekštelpu atslēgu kastes, līdz stikla virsgaismas logs ir 100% atvērts
4. Pagriežiet atslēgu uz drošības režīmu (3. poz.) un paņemiet atslēgu līdzī uz jumta
5. Ievietojiet atslēgu ārā atslēgu kastē
6. Pagriežiet un turiet atslēgu, līdz stikla virsgaisma ir 100% aizvērtā

Lai droši izklūtu caur stikla virsgaismu, OBLIGĀTI jāveic tālāk norādītās darbības:

1. Ievietojiet atslēgu ārā atslēgu kastē
2. Pagriežiet un turiet atslēgu, līdz stikla virsgaisma ir 100% atvērtā
3. Izņemiet atslēgu un paņemiet to sev līdzī.
4. Ievietojiet atslēgu iekštelpu atslēgu kastē
5. Pagriežiet atslēgu uz darbības režīmu (2. poz.)
6. Nospiediet un turiet nospiestu pogu uz iekštelpu atslēgu kastes, līdz stikla virsgaismas logs ir 100% aizvērts
7. Pagriežiet atslēgu uz ikdienas lietošanas režīmu (1. poz.)

Vienmēr izņemiet atslēgu no iekštelpu atslēgu kastes, kad izeja nav nepieciešama.

## LIETUVIŲ:

### Tinkamas stiklinio stoglangio CXU valdymas

Norint saugiai išeiti pro stiklinį stoglangį, BŪTINA atlikti toliau nurodytus veiksmus:

1. Įkiškite raktą į patalpų raktinę dėžutę
2. Patalpų raktinės dėžutės raktą pasukite į padėtį „Valdymas“ (2 padėtis)
3. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką „aukštyn“ ant raktinės dėžutės, kol stiklinis stoglangis atsidarys 100 %
4. Pasukite raktą į padėtį „Apsaugota“ (3 padėtis) ir nusineškite jį ant stogo
5. Įkiškite raktą į lauko raktinę dėžutę
6. Pasukite ir laikykite pasukę raktą, kol stiklinis stoglangis užsidarys 100 %

Norint saugiai išeiti pro stiklinį stoglangį, BŪTINA atlikti šiuos veiksmus:

1. Įkiškite raktą į lauko raktinę dėžutę
2. Pasukite ir laikykite pasukę raktą, kol stiklinis stoglangis atsidarys 100 %
3. Išimkite raktą ir nusineškite jį į vidų.
4. Įkiškite raktą į patalpų raktinę dėžutę
5. Pasukite raktą į padėtį „Valdymas“ (2 padėtis)
6. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką ant patalpų raktinės dėžutės, kol stiklinis stoglangis užsidarys 100 %
7. Pasukite raktą į padėtį „Kasdienis naudojimas“ (1 padėtis)

Visada ištraukite raktą iš patalpų raktinės dėžutės, kai išeiti nereikia.

## NORSK:

### Korrekt drift av overlys med glass CXU

For sikker utgang gjennom overlys med glass, MÅ følgende trinn følges:

1. Sett nøkkelen inn i den indre nøkkelboksen
2. Drei nøkkelen til Drift (pos. 2) på den indre nøkkelboksen
3. Trykk og hold inne opp-knappen på nøkkelboksen til overlys med glass er 100 % åpen
4. Drei nøkkelen til Sikker (pos. 3) og ta med nøkkelen opp på taket
5. Sett nøkkelen inn i den ytre nøkkelboksen
6. Drei og hold nøkkelen til overlys med glass er 100 % lukket

For sikker inngang gjennom overlys med glass, MÅ følgende trinn følges:

1. Sett nøkkelen inn i den ytre nøkkelboksen
2. Drei og hold nøkkelen til overlys med glass er 100 % åpen
3. Fjern nøkkelen og ta den med deg inn.
4. Sett nøkkelen inn i den indre nøkkelboksen
5. Drei nøkkelen til Drift (pos. 2)
6. Trykk og hold inne ned-knappen på den indre nøkkelboksen til overlys med glass er 100 % lukket
7. Drei nøkkelen til Daglig bruk (pos. 1)

Fjern alltid nøkkelen fra den indre nøkkelboksen når utgang ikke er nødvendig.

## POLSKI:

### Prawidłowa obsługa przeszklonego wyłazu dachowego CXU

Aby bezpiecznie wyjść przez przeszklony wyłaz dachowy, należy KONIECZNIE wykonać następujące czynności:

1. Włóż klucz do wewnętrznej skrzynki na klucze
2. Przekręć klucz do pozycji Operacja (poz. 2) w wewnętrznej skrzynce na klucze
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk w górę na skrzynce na klucze, aż przeszklony wyłaz dachowy będzie otwarty w 100%
4. Przekręć klucz do pozycji Bezpieczna (poz. 3) i weź go ze sobą na dach
5. Włóż klucz do zewnętrznej skrzynki na klucze
6. Przekręć i przytrzymaj klucz, aż przeszklony wyłaz dachowy będzie zamknięty w 100%

Aby bezpiecznie wejść przez przeszklony wyłaz dachowy, należy KONIECZNIE wykonać następujące czynności:

1. Włóż klucz do zewnętrznej skrzynki na klucze
2. Przekręć i przytrzymaj klucz, aż przeszklony wyłaz dachowy będzie otwarty w 100%
3. Wyjmij klucz i weź go ze sobą do środka.
4. Włóż klucz do wewnętrznej skrzynki na klucze
5. Przekręć klucz do pozycji Operacja (poz. 2)
6. Naciśnij i przytrzymaj przycisk w dół na wewnętrznej skrzynce na klucze, aż przeszklony wyłaz dachowy będzie zamknięty w 100%
7. Przekręć klucz do pozycji Użytkowanie codzienne (poz. 1)

Zawsze wydaj klucz z wewnętrznej skrzynki na klucze, jeśli nie musisz wychodzić.

## PORTUGUÊS:

### Funcionamento correto da janela zenital CXU

Para se sair pela janela zenital em segurança, DEVE-SE proceder do seguinte modo:

1. Introduzir a chave na caixa de chaves interior
2. Rodar a chave para Operação (pos. 2) na caixa de chaves interior
3. Manter o botão para cima premido na caixa de chaves até que a janela zenital fique 100% aberta
4. Rodar a chave para Seguro (pos.3) e levá-la consigo para o telhado
5. Introduzir a chave na caixa de chaves exterior
6. Rodar e manter a chave até que a janela zenital fique 100% fechada

Para se entrar pela janela zenital em segurança, DEVE-SE proceder do seguinte modo:

1. Introduzir a chave na caixa de chaves exterior
2. Rodar e manter a chave até que a janela zenital fique 100% aberta
3. Retirar a chave e levá-la consigo para o interior.
4. Introduzir a chave na caixa de chaves interior
5. Rodar a chave para Operação (pos. 2)
6. Manter o botão para baixo premido na caixa de chaves interior até que a janela zenital fique 100% fechada
7. Rodar a chave para Utilização diária (pos. 1)

Retirar sempre a chave da caixa de chaves interior quando não houver necessidade de sair.

## ROMÂNĂ:

### Funcționarea corectă a ferestrei CXU cu protecție din sticlă curbată

Pentru ieșirea în siguranță prin fereastra cu protecție din sticlă curbată, TREBUIE urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia în cutia pentru chei din interior.
2. Rotiți cheia la poziția Funcționare (poz. 2) de pe cutia pentru chei din interior.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul cu săgeata în sus de pe cutia pentru chei, până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este deschisă 100%.
4. Rotiți cheia la Securizat (poz. 3) și luați cheia la dvs. pe acoperiș.
5. Introduceți cheia în cutia pentru chei din exterior.
6. Rotiți și mențineți cheia în această poziție până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este 100% închisă

Pentru intrarea în siguranță prin fereastra cu protecție din sticlă curbată, TREBUIE urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia în cutia pentru chei din exterior.
2. Rotiți și mențineți cheia în această poziție până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este 100% deschisă.
3. Scoateți cheia și luați-o cu dvs. înăuntru.
4. Introduceți cheia în cutia pentru chei din interior.
5. Rotiți cheia la poziția Funcționare (poz. 2).
6. Apăsați și mențineți apăsat butonul cu săgeata în jos de pe cutia pentru chei din interior, până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este închisă 100%.
7. Rotiți cheia la Utilizare zilnică (poz. 1)

Când nu este necesară ieșirea, scoateți întotdeauna cheia din cutia pentru chei din interior.

## РУССКИЙ:

### Правильный порядок управления стеклянным зенитным фонарем CXU

Для безопасного выхода через стеклянный зенитный фонарь НЕОБХОДИМО соблюдать приведенный ниже порядок действий:

1. Вставьте ключ во внутренний блок под ключ.
2. Поверните ключ в положение «управление» (положение 2) на внутреннем блоке под ключ.
3. Нажмите и удерживайте кнопку «вверх» на блоке под ключ до полного (на 100 %) открытия зенитного фонаря.
4. Поверните ключ в положение «защищенный режим» (положение 3), выньте его из блока и возьмите с собой на крышу.
5. Вставьте ключ в наружный блок под ключ.
6. Поверните и удерживайте ключ до полного (на 100 %) закрытия зенитного фонаря

Для безопасного входа через стеклянный зенитный фонарь НЕОБХОДИМО соблюдать приведенный ниже порядок действий:

1. Вставьте ключ в наружный блок под ключ.
2. Поверните и удерживайте ключ до полного (на 100 %) открытия зенитного фонаря.
3. Выньте ключ и возьмите его с собой внутрь.
4. Вставьте ключ во внутренний блок под ключ.
5. Поверните ключ в положение «управление» (положение 2).
6. Нажмите и удерживайте кнопку «вниз» на внутреннем блоке под ключ до полного (на 100 %) закрытия зенитного фонаря.
7. Поверните ключ в положение «повседневное использование» (положение 1)

Всегда вынимайте ключ из внутреннего блока под ключ, когда выходит через зенитный фонарь не требуется.

## SLOVENŠČINA:

### Pravilno delovanje okna za ravno streho CXU

Za varen izhod skozi okno za ravno streho MORATE upoštevati naslednje korake:

1. Vstavite ključ v notranjo omarico za ključe.
2. Ključ v notranji omarici za ključe obrnite v položaj za upravljanje (2. pol.).
3. Pritisnite in pridržite stikalo s puščico navzgor na omarici za ključ, dokler se okno za ravno streho ne odpre do konca.
4. Obrnite ključ v položaj »varno« (3. pol.) in ga odnesite s seboj na streho.
5. Vstavite ključ v zunanjo omarico za ključe.
6. Obrnite in pridržite ključ, dokler se okno za ravno streho ne zapre do konca

Za varen vstop skozi okno za ravno streho MORATE upoštevati naslednje korake:

1. Vstavite ključ v zunanjo omarico za ključe.
2. Obrnite in pridržite ključ, dokler se okno za ravno streho ne odpre do konca.
3. Odstranite ključ in ga prinesite s seboj v notranji prostor.
4. Vstavite ključ v notranjo omarico za ključe.
5. Obrnite ključ v položaj za upravljanje (2. pol.).
6. Pritisnite in pridržite stikalo s puščico navzdol na notranji omarici za ključ, dokler se okno za ravno streho ne zapre do konca.
7. Obrnite ključ v položaj za dnevno uporabo (1. pol.)

Ko izhod ni potreben, ključ vedno odstranite iz notranje omarice za ključe.

## SLOVENSKÝ:

### Správna funkcia skleneného strešného svetlíka CXU

Na zaistenie bezpečného výlezu cez sklenený strešný svetlík sa MUSIA dodržať nasledujúce kroky:

1. Vložte kľúč do vnútornej skrinky na kľúče.
2. Otočte kľúč do polohy Prevádzka (pol. 2) na vnútornej skrinke na kľúče.
3. Stlačte a podržte tlačidlo hore na skrinke na kľúče, kým sa sklenený strešný svetlík 100 % neotvorí.
4. Otočte kľúčom do polohy Zabezpečené (pol. 3) a vezmite kľúč so sebou na strechu.
5. Vložte kľúč do vonkajšej skrinky na kľúče.
6. Otočte a podržte kľúč, kým sa sklenený strešný svetlík nezavrie na 100 %

Na zaistenie bezpečného vstupu cez sklenený strešný svetlík sa MUSIA dodržať nasledujúce kroky:

1. Vložte kľúč do vonkajšej skrinky na kľúče.
2. Otočte a podržte kľúč, kým sa sklenený strešný svetlík neotvorí na 100 %.
3. Vyberte kľúč a prineste ho so sebou dovnútra.
4. Vložte kľúč do vnútornej skrinky na kľúče.
5. Otočte kľúčom do polohy Prevádzka (pol. 2).
6. Stlačte a podržte tlačidlo dolu na vnútornej skrinke na kľúče, kým sa sklenený strešný svetlík 100 % nezatvorí.
7. Otočte kľúčom do polohy Denné použitie (pol. 1)

Keď výlez nepotrebuje používať, vždy kľúč z vnútornej skrinky na kľúče vyberte.

## SRPSKI:

### Pravilno rukovanje svetlarnikom za ravan krov CXU

Za bezbedan izlaz kroz svetlarnik za ravan krov, MORATE slediti sledeće korake:

1. Ubacite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
2. Okrenite ključ u položaj „Rukovanje“ (pol. 2) na unutrašnjoj kutiji za ključeve
3. Pritisnite i držite dugme „Gore“ na kutiji za ključeve dok svetlarnik za ravan krov ne bude 100% otvoren
4. Okrenite ključ u položaj „Bezbedno“ (pol. 3) i ponesite ključ sa sobom na krov
5. Ubacite ključ u kutiju za ključeve na otvorenom
6. Okrenite i držite ključ dok se svetlarnik za ravan krov ne zatvori 100%

Za bezbedan ulaz kroz svetlarnik za ravan krov, MORATE slediti sledeće korake:

1. Ubacite ključ u kutiju za ključeve na otvorenom
2. Okrenite i držite ključ dok se svetlarnik za ravan krov ne otvori 100%
3. Izvadite ključ i ponesite ga sa sobom unutra.
4. Ubacite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
5. Okrenite ključ u položaj „Rukovanje“ (pol. 2)
6. Pritisnite i držite dugme „Dole“ na unutrašnjoj kutiji za ključeve dok svetlarnik za ravan krov ne bude 100% zatvoren
7. Okrenite ključ u položaj „Svakodnevna upotreba“ (pol. 1)

Uvek izvadite ključ iz unutrašnje kutije za ključeve kada izlaz nije potreban.

## SUOMI:

### Lasisen tasakaton ikkunan CXU oikea käyttö

Jotta lasisen tasakaton ikkunan kautta voidaan poistua turvallisesti, seuraavia vaiheita TÄYTYY noudattaa:

1. Aseta avain sisäavainkoteloon
2. Käännä sisäavainkotelon avain Käyttö-asentoon (pos. 2)
3. Pidä avainkotelon ylös-painiketta painettuna, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan auki
4. Käännä avain Lukittu-asentoon (pos. 3) ja tuo avain mukanasi katolle
5. Aseta avain ulkona olevaan avainkoteloon
6. Käännä ja pidä avainta, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan kiinni

Jotta lasisen tasakaton ikkunan kautta voidaan kulkea turvallisesti, seuraavia vaiheita TÄYTYY noudattaa:

1. Aseta avain ulkona olevaan avainkoteloon
2. Käännä ja pidä avainta, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan auki
3. Poista avain ja tuo se mukanasi sisälle.
4. Aseta avain sisäavainkoteloon
5. Käännä avain Käyttö-asentoon (pos. 2)
6. Pidä sisäavainkotelon alas-painiketta painettuna, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan kiinni
7. Käännä avain Päivittäinen käyttö -asentoon (pos. 1)

Poista aina avain sisäavainlaatikosta, kun poistumista ikkunan kautta ei tarvita.

## SVENSKA:

### Korrekt manövrering av takfönsterkupol CXU

För säker utrymning genom takfönsterkupolen MÅSTE följande åtgärder vidtas:

1. Sätt i nyckeln i det invändiga nyckelskåpet.
2. Vrid nyckeln till position 2 (Operation) på det invändiga nyckelskåpet.
3. Tryck och håll ner Up-knappen på nyckelskåpet tills takfönsterkupolen har öppnats helt.
4. Vrid nyckeln till position 3 (Secure) och ta med dig nyckeln upp på taket.
5. Sätt i nyckeln i det utvändiga nyckelskåpet.
6. Vrid och håll inne nyckeln tills takfönsterkupolen har stängts helt

För säker ingång genom takfönsterkupolen MÅSTE följande åtgärder vidtas:

1. Sätt i nyckeln i det utvändiga nyckelskåpet.
2. Vrid och håll inne nyckeln tills takfönsterkupolen har öppnats helt.
3. Ta ur nyckeln och ta med den in.
4. Sätt i nyckeln i det invändiga nyckelskåpet.
5. Vrid nyckeln till position 2 (Operation).
6. Tryck och håll ner Down-knappen på det invändiga nyckelskåpet tills takfönsterkupolen har stängts helt.
7. Vrid nyckeln till position 1 (Daily use)

Ta alltid ut nyckeln ur det invändiga nyckelskåpet när fönstret inte ska användas för nödutrymning.

## **TÜRKÇE:**

### **CXU cam çatı ışıklığının doğru çalışması**

Çatı ışıklığından güvenli bir şekilde çıkabilmek aşağıdaki adımlar İZLENMELİDİR:

1. Anahtarı iç mekan anahtar kutusuna takın
2. İç mekan anahtar kutusundaki anahtarı Çalıştırma konumuna (konum 2) çevirin
3. Cam çatı ışıklığı %100 açılana kadar anahtar kutusundaki yukarı düğmesini basılı tutun
4. Anahtarı Güvenli konumuna (konum 3) getirin ve anahtarı çatıya çıkarken yanınıza alın
5. Anahtarı dış mekan anahtar kutusuna takın
6. Cam çatı ışıklığı %100 kapanana kadar anahtarı çevirin ve basılı tutun

Çatı ışıklığından güvenli bir şekilde içeri girebilmek için aşağıdaki adımlar İZLENMELİDİR:

1. Anahtarı dış mekan anahtar kutusuna takın
2. Cam çatı ışıklığı %100 açılana kadar anahtarı çevirin ve basılı tutun
3. Anahtarı çıkarıp yanınızda içeriye getirin.
4. Anahtarı iç mekan anahtar kutusuna takın
5. Anahtarı Çalıştırma konumuna (konum 2) getirin
6. Cam çatı ışıklığı %100 kapanana kadar iç mekan anahtar kutusundaki aşağı düğmesini basılı tutun
7. Anahtarı Günlük Kullanıma (konum 1) çevirin

Çatıya çıkışa gerek olmadığında anahtarı daima iç mekan anahtar kutusundan çıkarın.

## **УКРАЇНСЬКА:**

### **Належна експлуатація скляного зенітного вікна CXU**

Для безпечного виходу через скляне зенітне вікно НЕОБХІДНО виконати перелічені нижче дії:

1. Вставте ключ у внутрішній ключовий комутатор.
2. Поверніть ключ у внутрішньому ключовому комутаторі в положення "Експлуатація" (поз. 2).
3. Натисніть і втримуйте кнопку "Вгору" на ключовому комутаторі, поки скляне зенітне вікно не відкриється на 100 %.
4. Поверніть ключ у положення "Безпека" (поз. 3); візьміть ключ із собою на дах.
5. Вставте ключ у зовнішній ключовий комутатор.
6. Поверніть і втримуйте ключ, доки скляне зенітне вікно не закриється на 100 %

Для безпечного входу через скляне зенітне вікно НЕОБХІДНО виконати перелічені нижче дії:

1. Вставте ключ у зовнішній ключовий комутатор.
2. Поверніть і втримуйте ключ, доки скляне зенітне вікно не відкриється на 100 %.
3. Дістаньте ключ і візьміть його з собою всередину.
4. Вставте ключ у внутрішній ключовий комутатор.
5. Поверніть ключ у положення "Експлуатація" (поз. 2)
6. Натисніть і втримуйте кнопку "Вниз" на внутрішньому ключовому комутаторі, поки скляне зенітне вікно не закриється на 100%.
7. Поверніть ключ у положення "Щоденне використання" (поз. 1)

Завжди виймайте ключ із внутрішнього ключового комутатора, коли не потрібно виходити назовні.



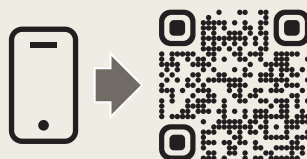
**[www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport)**





**VELUX®**

[www.velux.com](http://www.velux.com)



[velux.com/contact](http://velux.com/contact)